

THE BEATLES

Adapted by
Palkettostage

I BEATLES

Adattamento di
Palkettostage

The Beatles

Gruppo musicale britannico, originario di Liverpool, attivo dal 1960 al 1970, i Beatles hanno rivoluzionato la storia della musica, divenendo la più famosa rock band di tutti i tempi. La portata della loro vicenda travalica i confini strettamente musicali, condizionando mode, costumi e comportamenti dagli anni sessanta ai decenni a seguire. Tutto comincia nel 1956, quando John Lennon, sedicenne, fonda il gruppo *The Quarrymen*, che nel 1960 diventa *The Beatles*. Oltre a Lennon, gli altri componenti della band sono Paul McCartney, George Harrison, Stuart “Stu” Sutcliffe e Pete Best. Dopo la gavetta ad Amburgo e le prime promettenti esibizioni, la formazione si assesta con l’uscita di Sutcliffe e di Best, l’ingresso di Ringo Starr, e con l’arrivo del manager Brian Epstein. Il resto è storia nota: le hit in vetta alle classifiche, la “beatlemania” imperante in tutto il mondo e le sperimentazioni musicali unite ai sorprendenti successi commerciali, fino allo scioglimento ufficiale del gruppo, nel 1970, e alla tragica morte di Lennon, che segna il tramonto del sogno coltivato dai numerosi fan di poter rivedere, un giorno, di nuovo insieme i Fab Four.

Le canzoni del musical

Love Me Do (1962); Please, Please Me (1963); I Saw Her Standing There (1963); She Loves You (1963); I Want to Hold Your Hand (1963); Twist and Shout (1963); Help! (1965); Yesterday (1965); All You Need is Love (1967); Magical Mystery Tour (1967); Penny Lane (1967); Ob-la-di, Ob-la-da (1968); Hey Jude (1968); Back in The USSR (1968); Get Back (1969); Come Together (1969); Yellow Submarine (1969); Let it Be (1970); The Long and Winding Road (1970); Imagine (1971).

La trama

Omaggiamo i baronetti di Liverpool con un musical che ne ripercorre la storia, attraverso lo sguardo di John Lennon che ricompone in un lungo flashback l’avventura straordinaria dei Beatles. Il sipario si alza su Mark Chapman, il fanatico che uccise Lennon nel 1980, che ritroviamo in palcoscenico mentre impugna l’arma con cui spara all’ex-Beatle, il quale, in quell’ultimo istante di esistenza, ripercorre magicamente la sua storia personale e musicale. John Lennon adulto introduce via via personaggi e situazioni, dalla madre Julia alla zia Mimi, dai compagni Beatles alle donne della sua vita, Cynthia prima e Yoko Ono poi. Nei fitti dialoghi, punteggiati dai grandi successi musicali della band, emerge la storia dei Fab Four, ricca di particolari e curiosità sulla carriera, ma anche sulla loro vita privata: gli anni spensierati, l’amore per la musica e i primi successi, ma anche le

difficoltà ad essi legate; il rispetto per i fan così come l’insofferenza di fronte ad un’ingerenza che condiziona fortemente le loro scelte quotidiane. E poi la droga, il viaggio in India e la ricerca spirituale; i momenti bui, come la morte del manager Epstein, il crollo finanziario e il triste epilogo con lo scioglimento della band, fino alla conclusione della parabola narrativa di Lennon, colpito a morte da quel proiettile sospeso.

Note di regia

L’esperienza straordinaria dei quattro baronetti di Liverpool rivive in un musical avvincente; *The Beatles* ritrae con cura filologica e poesia la storia della famosa rock band e gli anni indimenticabili della Swinging London. In palcoscenico ventisette personaggi - oltre ai quattro musicisti anche il loro mondo affollato di amici, manager, giornalisti, fan e, naturalmente, compagne di vita - sono interpretati con versatilità da otto giovani attori-cantanti-ballerini, protagonisti anche di colorati numeri coreografici. Accanto ai brillanti dialoghi, lo spettacolo del giovane regista **Daryl Branch** seduce per le musiche: una vasta scelta di pezzi dal repertorio dei Beatles con brani proposti anche in originali arrangiamenti, tutti interpretati dal vivo. Il viaggio nella memoria dei Fab Four si fa infine più vivido grazie ai preziosi materiali video che arricchiscono lo spettacolo; sono documenti provenienti dalle registrazioni pubbliche, estratti dai film, immagini dei concerti e testimonianze di momenti privati, ma anche foto dei luoghi consacrati dal loro passaggio, come Liverpool e il Cavern Club, dove tutto ebbe inizio.

SYNOPSIS OF SCENES

ACT I	page	6
ACT II	page	48

SINOSSI DELLE SCENE

ATTO I	pag.	6
ATTO II	pag.	48

CHARACTERS
(in order of appearance)

MARK CHAPMAN
OLDER JOHN
JULIA LENNON
GEORGE STANLEY
JOHN LENNON
MIMI
PAUL McCARTNEY
STUART SUTCLIFFE
CYNTHIA
GEORGE HARRISON
ASTRID
PETE BEST
RAY McFALL
BRIAN EPSTEIN
RINGO STARR
GEORGE MARTIN
HELEN SHAPIRO
ED SULLIVAN
DIRECTOR
MAUREEN CLEAVE
MAHARISHI
REPORTER 1, 2, 3
ACCOUNTANT
YOKO ONO
NIXON

PERSONAGGI
(in ordine di apparizione)

MARK CHAPMAN
JOHN ADULTO
JULIA LENNON
GEORGE STANLEY
JOHN LENNON
MIMI
PAUL McCARTNEY
STUART SUTCLIFFE
CYNTHIA
GEORGE HARRISON
ASTRID
PETE BEST
RAY McFALL
BRIAN EPSTEIN
RINGO STARR
GEORGE MARTIN
HELEN SHAPIRO
ED SULLIVAN
DIRETTORE
MAUREEN CLEAVE
MAHARISHI
REPORTER 1, 2, 3
CONTABILE
YOKO ONO
NIXON

ACT I

December 8th, 1980. Mark Chapman enters.

Mark Chapman. John Lennon just gave me his autograph. It's so exciting. I've always been a big fan of his. He is the greatest. The one and only. And now I've got his autograph! Wow! It will be my treasure... I wonder how much it will worth then! I am. I am. I am. Lines on a page. Bits of ink! But this ain't going to save the world. It ain't going to save me. It ain't going to save you, Mr Lennon. You didn't believe enough in it. You're not the saviour of the world. You're a major disappointment!

Chapman aims the gun at the image of Lennon. Older John enters.

Older John. They say your life flashes before your eyes. What a cliché! With my eventful career, there just wouldn't be time. *(Julia Lennon enters. Sequence of images of an approaching 1950s car commences on backdrop.)* I should know. My mum was dead in the blink of an eye. Waiting for the bus home. Knocked down by a drunken, off-duty policeman who mistook his accelerator for a brake. *(By now the car is in close-up. Stage and screen dissolve into blackness. Older John stays visible.)* I imagine this incident explains my attitude to those in authority. In my view, their authority's as fragile as the lives they so often destroy. I'd like to say your story was my story, mum. Penny Lane. 1940. *(Rooftops illuminated by bomb explosions.)* Into the blitz, into hell arrived a burbling bundle of joy.

Julia Lennon, John's mother, enters.

Julia. Oh dad, with Alfie away and this war raging, a baby's the last thing I need!

George Stanley. Get down the shelter now, you daft girl!

Julia. Sorry, dad.

Older John. To ward off enemy bombs, mum called me Winston. That's no lie. Winston's my middle name. And, like all children, what I needed most was love.

John sings.

ATTO I

8 dicembre 1980. Entra Mark Chapman.

Mark Chapman. John Lennon mi ha appena dato il suo autografo. E' così eccitante. Sono sempre stato un suo grande fan. Lui è il più grande. L'unico e il solo. E adesso ho il suo autografo! Wow! Sarà il mio tesoro... chissà quanto varrà dopo! Io sono. Io sono. Io sono. Segni su una pagina. Un po' di inchiostro! Ma questo non salverà il mondo. Non salverà me. Non salverà te, Mr Lennon. Non ci hai creduto abbastanza. Tu non sei il salvatore del mondo. Sei la più grande delusione!

Chapman punta la pistola verso l'immagine di Lennon. Entra John adulto.

John adulto. Dicono che la vita ti passa davanti agli occhi. Che cliché! Con la mia carriera avventurosa, non ce ne sarebbe proprio il tempo. *(Entra Julia Lennon. Sul fondale inizia una sequenza di immagini di un'auto degli anni '50 che si avvicina.)* Avrei dovuto saperlo. Mia mamma è morta in un battito di ciglia. Aspettando l'autobus per tornare a casa. Gettata a terra da un poliziotto fuori servizio ubriaco che ha scambiato l'acceleratore per il freno. *(Ormai l'auto è in primo piano. Il palco e lo schermo si dissolvono nell'oscurità. John adulto resta visibile.)* Immagino che questo incidente spieghi il mio atteggiamento verso chi ha autorità. Dal mio punto di vista, la loro autorità è fragile come le vite che così spesso distruggono. Mi piacerebbe dire che la tua storia è stata la mia storia, mamma. Penny Lane. 1940. *(Tetti illuminati da esplosioni di bombe.)* Nel bombardamento, nell'inferno arrivò un gorgogliante fagottino di gioia.

Entra Julia Lennon, madre di John.

Julia. Oh papà, con Alfie via e la guerra che infuria, un bambino è l'ultima cosa di cui ho bisogno!

George Stanley. Scendi nel rifugio adesso, sciocca ragazza!

Julia. Scusa, papà.

John adulto. Per schivare le bombe nemiche, mamma mi ha chiamato Winston. Non è una bugia. Winston è il mio secondo nome. E, come tutti i bambini, ciò di cui avevo più bisogno era l'amore.

John canta.

LOVE LOVE LOVE
LOVE LOVE LOVE
LOVE LOVE LOVE

THERE'S NOTHING YOU CAN DO THAT CAN'T BE DONE
NOTHING YOU CAN SING THAT CAN'T BE SONG
NOTHING YOU CAN SAY BUT YOU CAN LEARN HOW TO PLAY THE GAME
IT'S EASY

NOTHING YOU CAN MAKE THAT CAN'T BE MADE
NO ONE YOU CAN SAVE THAT CAN'T BE SAVED
NOTHING YOU CAN DO BUT YOU CAN LEARN HOW TO BE YOU IN TIME
IT'S EASY

ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE LOVE
LOVE IS ALL YOU NEED

ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE LOVE
LOVE IS ALL YOU NEED

NOTHING YOU CAN KNOW THAT ISN'T KNOWN
NOTHING YOU CAN SEE THAT ISN'T SHOWN
NOWHERE YOU CAN BE THAT ISN'T WHERE YOU'RE MEANT TO BE
IT'S EASY

ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE LOVE
LOVE IS ALL YOU NEED

ALL YOU NEED IS LOVE (ALL TOGETHER NOW!)
ALL YOU NEED IS LOVE (EVERYBODY!)
ALL YOU NEED IS LOVE LOVE
LOVE IS ALL YOU NEED (LOVE IS ALL YOU NEED)
(LOVE IS ALL YOU NEED) (LOVE IS ALL YOU NEED)
(LOVE IS ALL YOU NEED) YESTERDAY (LOVE IS ALL YOU NEED)
(LOVE IS ALL YOU NEED) (LOVE IS ALL YOU NEED)

LOVE LOVE LOVE
LOVE LOVE LOVE
LOVE LOVE LOVE

THERE'S NOTHING YOU CAN DO THAT CAN'T BE DONE
NOTHING YOU CAN SING THAT CAN'T BE SONG
NOTHING YOU CAN SAY BUT YOU CAN LEARN HOW TO PLAY THE GAME
IT'S EASY

NOTHING YOU CAN MAKE THAT CAN'T BE MADE
NO ONE YOU CAN SAVE THAT CAN'T BE SAVED
NOTHING YOU CAN DO BUT YOU CAN LEARN HOW TO BE YOU IN TIME
IT'S EASY

ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE LOVE
LOVE IS ALL YOU NEED

ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE LOVE
LOVE IS ALL YOU NEED

NOTHING YOU CAN KNOW THAT ISN'T KNOWN
NOTHING YOU CAN SEE THAT ISN'T SHOWN
NOWHERE YOU CAN BE THAT ISN'T WHERE YOU'RE MEANT TO BE
IT'S EASY

ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE
ALL YOU NEED IS LOVE LOVE
LOVE IS ALL YOU NEED

ALL YOU NEED IS LOVE (ALL TOGETHER NOW!)
ALL YOU NEED IS LOVE (EVERYBODY!)
ALL YOU NEED IS LOVE LOVE
LOVE IS ALL YOU NEED (LOVE IS ALL YOU NEED)
(LOVE IS ALL YOU NEED) (LOVE IS ALL YOU NEED)
(LOVE IS ALL YOU NEED) YESTERDAY (LOVE IS ALL YOU NEED)
(LOVE IS ALL YOU NEED) (LOVE IS ALL YOU NEED)

YEE-HAI!
OH YEAH!

LOVE IS ALL YOU NEED LOVE IS ALL YOU NEED LOVE IS ALL YOU NEED
LOVE IS ALL YOU NEED OH YEAH OH HELL YEA! LOVE IS ALL YOU NEED
LOVE IS ALL YOU NEED LOVE IS ALL YOU NEED

Julia welcomes a soldier.

Older John. Dad left us. So much for love. Mum went out with several fellas. Sailor. Soldier. (*The soldier and Julia embrace.*) She lived for the moment. You had to in war. (*The soldier leaves.*) There was a child. My sister.

George Stanley re-enters.

George Stanley. Don't even think about it. You will not bring any more disgrace upon this family.

Julia. What do you mean, dad?

George Stanley. The child must be adopted, of course.

Julia. What?

Older John. I believe the child lives in Norway now. (*George Stanley exits. Mimi enters.*) After Granddad died, my Aunt Mimi took over. And when I say 'took over', I mean everything. What you could and couldn't do. Finally my mum met Bobby. Decided to move in with him. Mimi said she couldn't. But this time she did.

Julia starts to exit.

Mimi. Do as you like, then. But don't expect any help from me!

Julia (*exiting*). I wouldn't want it anyway.

Older John. A spirited lass, my mum.

Mimi. And don't expect to keep that son of yours either. I certainly won't allow him to live in a house of sin.

YEE-HAI!
OH YEAH!

LOVE IS ALL YOU NEED LOVE IS ALL YOU NEED LOVE IS ALL YOU NEED
LOVE IS ALL YOU NEED OH YEAH OH HELL YEA! LOVE IS ALL YOU NEED
LOVE IS ALL YOU NEED LOVE IS ALL YOU NEED

Julia accoglie un soldato.

John adulto. Papà ci ha lasciati. Così tanto per amore. Mamma usciva con diversi uomini. Un marinaio. Un soldato. (*Il soldato e Julia si abbracciano.*) Viveva alla giornata. Lo dovevi fare, in guerra. (*Il soldato se ne va.*) Ci fu una bambina. Mia sorella.

Rientra George Stanley.

George Stanley. Non ci pensare nemmeno. Non porterai altra vergogna su questa famiglia.

Julia. Cosa intendi, papà?

George Stanley. La bambina deve essere adottata, naturalmente.

Julia. Cosa?

John adulto. Penso che la bambina viva a Norway adesso. (*Esce George Stanley. Entra Mimi.*) Dopo la morte del nonno, mia zia Mimi assunse il comando. E quando dico "assunse il comando", intendo tutto. Ciò che si può e non si può fare. Infine mia mamma incontrò Bobby. Decise di andare a vivere con lui. Mimi disse che non poteva. Ma lei stavolta lo fece.

Julia inizia ad uscire.

Mimi. Fai come ti pare, allora. Ma non aspettarti alcun aiuto da me!

Julia (*uscendo*). Non lo vorrei comunque.

John adulto. Una ragazza coraggiosa, mia mamma.

Mimi. E non pretendere di portare anche quel tuo figlio. Sicuramente non gli permetterò di vivere in una casa di peccato.

Older John. Mimi eventually got her way.

Mimi. John! Your tea's ready.

Older John. She persuaded social services to let her replace my mother.

Mimi. For what we're about to receive, may the Lord make us truly grateful.

Mimi starts to pray.

Older John. Amen. My mum lived nearby but I saw little of her. She and Bobby had two daughters. Two more sisters from whom I was kept apart. Life improved. I got into Quarrybank High School. Despite Mimi's best efforts, though...

Mimi *(still praying)*. Bless John's studies and let him become a successful doctor.

Older John. ...my main passion was music. Not any old kind of Swing Band music, mind. Our first band, The Quarrymen, was something else!

*Younger John appears, grabs a guitar and contorts himself
into Rock'n'Roll leaps.*

John. Yeah!

Polite applause follows. Paul McCartney enters.

Paul. That was amazing. I might join your band.

John. Might you, now? And who might you be?

Paul. Paul McCartney.

John. Never heard of you.

Paul. We can soon change that.

John. What do you play?

John adulto. Alla fine Mimi fece a modo suo.

Mimi. John! Il tuo tè è pronto.

John adulto. Convinse i servizi sociali a lasciarle sostituire mia mamma.

Mimi. Per quanto stiamo per ricevere, possa Dio renderci sinceramente grati.

Mimi inizia a pregare.

John adulto. Amen. Mia mamma viveva nelle vicinanze, ma la vedevo poco. Lei e Bobby avevano due figlie. Altre due sorelle dalle quali fui separato. La vita migliorò. Andai alla Quarrybank High School. Malgrado i migliori sforzi di Mimi, tuttavia...

Mimi *(sempre pregando)*. Aiuta gli studi di John e fallo diventare un dottore di successo.

John adulto. ...la mia passione principale era la musica. Attenzione, nessuna vecchia musica da Swing Band. La nostra prima band, i Quarrymen, era qualcosa di diverso!

*Compare John giovane, agguanta una chitarra e si contorce in evoluzioni
Rock'n'Roll.*

John. Yeah!

Segue un educato applauso. Entra Paul McCartney.

Paul. Questa era stupefacente. Potrei unirmi alla vostra band.

John. Potresti, adesso? E chi saresti tu?

Paul. Paul McCartney.

John. Mai sentito parlare di te.

Paul. Per questo possiamo fare subito qualcosa.

John. Che cosa suoni?

Paul. You name it. Keyboard. Guitar. And I sing.

John. We should talk.

Paul. And sing?

John. Quite possibly.

John and Paul shake hands. Paul exits. Julia returns.

Older John. Things were getting better, eh mum? But life goes on. The Quarrymen went on. Me. Stuart Sutcliffe. Paul McCartney. Pete Best. George Harrison. A right collection! Playing our little hearts out.

John steps out of band. The playing stops.

John. This is better than our old stuff. We don't sound like Cliff Richard anymore.

Stuart. That's a result.

John. We're more like Buddy Holly.

Stuart. What a result!

Paul. I think we're more like ourselves.

John. You're a wise man, Paul McCartney. (*John pretends to knight Paul.*) Rise, Sir Paul! So what should we be called, now we're ourselves? We're the revolution. We've got to get a revolutionary name.

Paul. I'm thinking. I'm thinking.

John. We've been The Quarrymen. We've been Johnny and The Moondogs.

Paul. Too long.

John. We've been The Silver Beetles.

Paul. Too long.

Paul. Dillo tu. Tastiera. Chitarra. E canto.

John. Ne dovremmo parlare.

Paul. E cantare?

John. E' abbastanza probabile.

John e Paul si stringono la mano. Esce Paul. Ritorna Julia.

John adulto. Le cose stavano andando meglio, eh mamma? Ma la vita continua. I Quarrymen andarono avanti. Io. Stuart Sutcliffe. Paul McCartney. Pete Best. George Harrison. Una bella collezione! Esprimiamo i nostri cuoricini.

John esce dalla band. L'esecuzione si ferma.

John. Questa è meglio della nostra vecchia roba. Non suoniamo più come Cliff Richard.

Stuart. Questo è un risultato!

John. Siamo più come Buddy Holly.

Stuart. Che risultato!

Paul. Penso che siamo più noi stessi.

John. Sei un uomo saggio, Paul McCartney. (*John finge di investire cavaliere Paul.*) Alzati, Sir Paul! Quindi come dovremmo essere chiamati, ora che siamo noi stessi? Noi siamo la rivoluzione. Dobbiamo avere un nome rivoluzionario.

Paul. Sto pensando. Sto pensando.

John. Siamo stati I Quarrymen. Siamo stati Johnny e I Moondogs.

Paul. Troppo lungo.

John. Siamo stati I Silver Beetles.

Paul. Troppo lungo.

John. Hang on a second, Paul. We're beatniks, right? We're the beat generation, aren't we? I've an idea, what about calling ourselves the Beat-les, still beetles but with beat!

Paul. Brilliant idea, John! I like it. The Beatles. It says everything about who we are and what we're about.

John. Despite the fact it makes us sound like insects?

Paul. Despite that.

Older John. Beatles we were.

All band members return to their places. Cynthia sits beside phone.

Cynthia. How's your first tour going?

John interrupts playing to pick up his own old fashioned phone.

John. Something else, Cyn. I know it's only Scotland but it's something else.

Older John. If you're wondering, that's Cynthia. My soon-to-be wife.

John. Sorry, Cyn. I've got to go.

Older John. And so I did, again and again. They got us a gig in Hamburg. Eh! Where's the sound, fellas? I said, where's the sound?

John (*while playing*). We've written noting original yet. And we've made no records.

Older John. But you will. You will.

Stuart. Who's that you were talking to?

John. Myself.

George. Are you going mental?

Paul. Sign of genius. What were you saying to yourself?

John. Ehi aspetta un momento, Paul. Siamo beat, giusto? Noi siamo la beat generation, o no? Ho un'idea, che ne dici di chiamarci Beatles, ancora scarafaggi, ma con beat!

Paul. Idea fantastica John! Mi piace. I Beatles, dice tutto su chi siamo e cosa facciamo.

John. Nonostante il fatto che ci fa sembrare degli insetti?

Paul. Nonostante quello.

John adulto. E Beatles fummo.

*Tutti i componenti della band tornano al loro posto.
Cynthia siede accanto ad un telefono.*

Cynthia. Come sta andando il vostro primo tour?

John smette di suonare per rispondere al suo telefono vecchio modello.

John. Un'altra cosa, Cyn. So che è solo la Scozia, ma è un'altra cosa.

John adulto. Se ve lo state chiedendo, quella è Cynthia. La mia futura moglie.

John. Scusa, Cyn. Devo andare.

John adulto. E così feci, più volte. Ci offrirono un ingaggio a Hamburg. Eh! Dov'è il sound, ragazzi? Ho detto, dov'è il sound?

John (*mentre suona*). Non abbiamo ancora scritto niente di originale. E non abbiamo fatto dischi.

John adulto. Ma li farete. Li farete.

Stuart. Con chi stai parlando?

John. Con me stesso.

George. Stai diventando pazzo?

Paul. Segnale di genialità. Cosa ti stavi dicendo?

Astrid enters club, she cranes her neck and stands on tiptoe.

John. I said, we gotta do better. We gotta write our own stuff. This is second-hand crap. (*Drunken shouting and boos from the crowd. John shouts over it all.*) We gotta make records!

Crowd noise stops. Astrid steps to front of the crowd, politely applauding.

Pete. She's sorry for us.

Astrid. Not at all. These people don't know talent when they hear it.

John. And who are you?

Astrid. My name is Astrid. I am a photographer.

Paul (*to John*). Publicity shots.

John (*to Paul*). Publicity shots.

Pete (*to both of them*). Why do we need publicity shots?

Astrid. Would you all like to visit my flat for tea? English tea.

John. You bet! I haven't had a decent cuppa since I got here. Come on, lads.

The band leave their instruments and, in joining Astrid, effectively enter her apartment.

George. Wow!

Stuart. This is amazing. Did you take all these pictures yourself?

Astrid. I did. Ham sandwiches? The English like ham sandwiches.

John. We're not English! We're from Liverpool. But we do like ham sandwiches.

Paul. Sarnies!

Astrid entra nel club, allunga il collo e sta in punta di piedi.

John. Ho detto, dobbiamo fare di meglio. Dobbiamo scrivere roba nostra. Queste sono fesserie di seconda mano. (*Grida di ubriachi e "buuu" dalla folla. John urla al di sopra di essi.*) Dobbiamo fare dischi!

Astrid cammina davanti alla folla, applaudendo educatamente.

Pete. Le spiace per noi.

Astrid. Affatto. Questa gente non riconosce il talento quando lo sente.

John. E tu chi sei?

Astrid. Mi chiamo Astrid. Sono una fotografa.

Paul (*a John*). Foto pubblicitarie.

John (*a Paul*). Foto pubblicitarie.

Pete (*ad entrambi*). Perché ci servono foto pubblicitarie?

Astrid. Vi piacerebbe venire a trovarmi nel mio appartamento per un tè? Tè inglese.

John. Ci puoi scommettere! Non ne ho preso una tazza decente da quando sono venuto qui. Andiamo, ragazzi.

La band lascia i propri strumenti e, raggiungendo Astrid, entra effettivamente nel suo appartamento.

George. Wow!

Stuart. E' sbalorditivo. Le hai fatte tu tutte queste fotografie?

Astrid. Sì. Panini al prosciutto? Agli inglesi piacciono i panini al prosciutto.

John. Non siamo inglesi! Siamo di Liverpool. Ma i panini al prosciutto ci piacciono.

Paul. Sandwich!

John. Sarnies.

Pete. Don't confuse her.

Astrid. No. I like your humour. What is your name?

John. John Lennon. John Winston Lennon. After the great war leader. Oops!

Astrid. Don't worry. Shouldn't we try to forget the war?

John. Give peace a chance.

Older John. I'll use that later.

Astrid. Exactly. I assume you boys have your own photographer?

Pete. Yeah, we got all that sorted.

John. No, we haven't.

Paul. Don't mind Pete. He's camera shy.

Astrid. I would love to take some pictures. Would you be so kind?

Stuart. It would be a pleasure.

Astrid. And your name is...?

Stuart. Stuart. Stuart Sutcliffe.

Beatles pose.

Astrid. That's no good. Relax.

Astrid photographs them. She exits with Stuart, followed by Pete, George and Paul. John takes copy of same photo from his jacket pocket and admires it. Cynthia enters carrying bag of chips.

Cynthia. There. Got them at last. Help yourself. Is it good to be back home? *(John's gaze remains on the photograph.)* John, have some chips.

John. Sandwich.

Pete. Non confondetela.

Astrid. No. Mi piace il vostro senso dell'umorismo. Come ti chiami?

John. John Lennon. John Winston Lennon. Dal grande comandante della guerra. Oops!

Astrid. Non ti preoccupare. Non dovremmo cercare di dimenticare la guerra?

John. Dare un'occasione alla pace.

John adulto. Quello lo userò in seguito.

Astrid. Esatto. Suppongo che voi ragazzi abbiate il vostro fotografo?

Pete. Sì, abbiamo tutto ciò che serve.

John. No, non ce l'abbiamo.

Paul. Non far caso a Pete. E' timido davanti alla macchina fotografica.

Astrid. Mi piacerebbe farvi delle fotografie. Sareste così gentili?

Stuart. Sarebbe un piacere.

Astrid. E il tuo nome è...?

Stuart. Stuart. Stuart Sutcliffe.

I Beatles si mettono in posa.

Astrid. Così non va bene. Rilassatevi.

Astrid fotografa i Beatles. Esce con Stuart, seguita da Pete, George e Paul. John estrae una copia della stessa foto dalla tasca della sua giacca e la ammira. Cynthia entra con un sacchetto di patatine.

Cynthia. Ecco. Le ho prese, alla fine. Servitevi. E' bello essere tornati a casa? *(Lo sguardo di John resta sulla fotografia.)* John, prendi qualche patatina.

John. We don't look too bad.

Cynthia. Course you don't! Give us a look. *(She inspects photograph.)* How stylish! Who took that?

John. Astrid.

Cynthia. Oh, her. I hope you behaved yourselves.

John. Most of us did.

Cynthia. What do you mean?

John. Stuart didn't.

Cynthia. He tried to seduce her? I hope she told him where to go.

John. She must have. They're engaged now.

Cynthia. Wow! You mean they're both in Liverpool?

John. No, they're both in Hamburg and likely to stay there.

Cynthia. What about gigs?

John. What about gigs? What gigs!? Stuart's gone native in Germany. George was deported for playing his guitar in an adult club, underage. Pete and Paul were arrested for starting a fire in the hotel by accident. Which leaves me. What a success story!

Cynthia. You're a wild lot, aren't you?

John. Except me.

Cynthia. Especially you.

John. Look what I bought you with my earnings.

John produces stylish leather coat.

John. Non sembriamo tanto male.

Cynthia. Certo che no! Facci vedere. *(Esamina la fotografia.)* Alla moda! Chi l'ha fatta?

John. Astrid.

Cynthia. Oh, lei. Spero che vi siate comportati bene.

John. La maggior parte di noi sì.

Cynthia. Cosa intendi?

John. Stuart no.

Cynthia. Ha provato a sedurla? Spero che lei gli abbia detto dove andare.

John. Deve averlo fatto. Adesso sono fidanzati.

Cynthia. Wow! Intendi che sono entrambi a Liverpool?

John. No, sono entrambi a Hamburg e probabilmente ci resteranno.

Cynthia. E i concerti?

John. I concerti? Quali concerti!? Stuart si è ambientato in Germania. George è stato espulso per aver suonato la chitarra, minorenne, in un club per adulti. Pete e Paul sono stati arrestati per aver appiccato il fuoco in un hotel, accidentalmente. Resto io. Che storia di successo!

Cynthia. Siete degli sfrenati, vero?

John. Tranne me.

Cynthia. Specialmente tu.

John. Guarda cosa ti ho comprato con i miei guadagni.

John mostra un cappotto di pelle alla moda.

Cynthia. That is stunning. You shouldn't have. I bet it cost you a lot and that money should have gone into promoting the band.

John. What band? I've lost touch with them all. I may never see them again.

Cynthia. Don't be daft. They'll have got back somehow.

John. Except Stuart, he won't get back. We've lost one Beatle before we've even started.

Cynthia. He needs to do what makes him happy. And if this means getting out of the band, it is right for him to do it.

John. So make the most of the coat. It may be the last I can afford.

Cynthia. Still, you shouldn't.

Mimi enters.

Mimi. You shouldn't!

Older John. Mimi agreed.

Mimi. How dare you waste your money on that... that gangster's moll?!

John. I'll catch up with you, Cyn. You don't need to hang around and be insulted. Go on.

Cynthia exits.

John. What the hell do you mean by that? Are you off your head?

Mimi. Are you questioning my judgement?

John. I certainly am!

Ray McFall enters, unseen by the others.

Older John. That's Ray McFall, owner of the Cavern Club.

Cynthia. E' splendido. Non avresti dovuto. Scommetto che ti è costato un bel pò e quei soldi avrebbero dovuto essere spesi per promuovere la band.

John. Quale band? Ho perso i contatti con tutti loro. Potrei non vederli mai più.

Cynthia. Non essere sciocco. In un modo o nell'altro dovranno tornare.

John. Tranne Stuart, non tornerà. Abbiamo perso un Beatle ancora prima di cominciare.

Cynthia. Deve fare ciò che lo rende felice. E se questo vuol dire uscire dalla band, è giusto che lo faccia.

John. Allora sfrutta al massimo il cappotto. Potrebbe essere l'ultimo che mi posso permettere.

Cynthia. Eppure, non dovevi.

Entra Mimi.

Mimi. Non dovevi!

John adulto. Mimi concordava.

Mimi. Come osi sprecare il tuo denaro per questa... questa amante del bandito?!

John. Mi metterò in pari con te Cyn. Tu non hai bisogno di trattenermi e di essere insultata. Andiamo avanti.

Esce Cynthia.

John. Cosa diavolo vuoi dire con questo? Sei fuori di testa?

Mimi. Stai mettendo in dubbio il mio giudizio?

John. Certo!

Entra Ray McFall, non visto dagli altri.

John adulto. Quello è Ray McFall, proprietario del Cavern Club.

John (to Mimi). All you care about is money and cats! I don't stand a chance with you.

John turns to leave, walking straight into Ray as he does so.

Ray. Evening. Are you the Lennon boy?

Mimi. So? What's he done wrong now?

Ray. Well, Mrs Lennon...

Mimi. My name's Smith.

Ray. Really? Well, this boy and his band, The Bluebottles...

John. Beatles.

Ray. Beatles... have been recommended by the one and only Bob Wooler...

John. DJ extraordinaire!

Ray. Indeed... to take the lunchtime slot at my club.

John. What club's that, then?

Ray. What club? The club! The Cavern.

Mimi. Sounds a bit seedy.

John. Thank you, God!

Mimi. Don't take the Lord's name in vain.

Mimi storms off. John returns to his guitar. Ray exits.

John. Are there any Beatles out there?! I said, are there any Beatles out there?!

Pete enters and returns to drums.

John (a Mimi). Pensi solo ai soldi e ai gatti! Non ho alcuna possibilità con te.

John si volta per andarsene, e così facendo si imbatte in Ray.

Ray. Sera. Sei il ragazzo Lennon?

Mimi. Beh, cos'ha fatto di male, adesso?

Ray. Beh, Mrs Lennon...

Mimi. Il mio nome è Smith.

Ray. Davvero? Beh, questo ragazzo e la sua band, I Bluebottles...

John. Beatles.

Ray. Beatles... sono stati raccomandati dal solo ed unico Bob Wooler..

John. Straordinario DJ!

Ray. Infatti... per occupare lo spazio dell'ora di pranzo al mio club.

John. Quale club è, allora?

Ray. Quale club? Il club! Il Cavern.

Mimi. Sembra un po' squallido.

John. Grazie, Dio!

Mimi. Non nominare il nome di Dio invano.

Esce Mimi furiosa. John torna alla sua chitarra. Esce Ray.

John. Ci sono dei Beatles qui fuori?! Ho detto, ci sono dei Beatles qui fuori?!

Entra Pete e torna alla batteria.

Pete. Alright, alright, I heard you.

George enters and returns to guitar.

George. I was on my way.

Paul enters and makes his way to the keyboard. Cynthia enters, too.

Paul. I know what you're going to say. The band's not complete without Stuart. But ask yourself this, John. Was he ever the world's best guitar player?

John. He was...

Paul. Your mate. But now we're professionals. A "one"?

John. A "two".

Beatles. A "one, two, three, four"!

Band freezes.

Brian Epstein enters cautiously, bumping into Cynthia as he does so.

Brian. Terribly sorry. It's rather dark down here. Puts me in mind of Calcutta's black hole.

Cynthia. Yeah. It is, a bit.

Brian. Can I just check that this is the Cavern?

Cynthia. Oh yeah.

Brian. And these are the Beatles?

*Two lines from 'My Bonnie Lies Over the Ocean' from Beatles.
They stop and freeze.*

Cynthia. They've really found their voice!

Brian. An excellent voice, I must say.

Pete. Va bene, va bene, ti ho sentito.

Entra George e torna alla chitarra.

George. Stavo arrivando.

Entra Paul e si fa strada verso la tastiera. Entra anche Cynthia.

Paul. So cosa dirai. La band non è completa senza Stuart. Ma chiediti questo, John. E' mai stato il miglior chitarrista al mondo?

John. Era...

Paul. Tuo amico. Ma adesso siamo professionisti. Un "uno"?

John. Un "due".

Beatles. Un "uno, due, tre, quattro"!

La band si immobilizza.

Brian Epstein entra circospetto, andando così a sbattere contro Cynthia.

Brian. Mi spiace terribilmente. E' piuttosto buio quaggiù. Mi ricorda la grotta nera di Calcutta.

Cynthia. Sì. Lo è, un po'.

Brian. Posso controllare solo che questo sia il Cavern?

Cynthia. Oh sì.

Brian. E questi sono i Beatles?

*Due versi da 'My Bonnie Lies Over the Ocean' dei Beatles.
Si fermano e si immobilizzano.*

Cynthia. Hanno proprio trovato la loro voce!

Brian. Una voce eccellente, devo dire.

Beatles relax. Ecstatic cheering is heard.

Cynthia. They seem to agree.

Brian. And who are you, if I may ask?

Cynthia. Me? I'm Cynthia Powell. John Lennon's girlfriend.

Brian. I'd make myself scarce in a place like this. You've got a lot of competition.

Cynthia. Oh, I see. Excuse me.

Cynthia exits. Cheering suddenly ceases.

John. Now all we need's a decent song.

Brian. And a manager.

All Beatles leave instruments and approach Brian.

Paul. We hear... er...

John. ...you'd like to meet us.

Brian. A shame about the dingy venue. A shame about your scruffy clothes, your swearing and your drinking. Otherwise you've got bags of talent.

George. Thank you very much.

Brian. I can sell your discs. We just need to persuade someone with musical taste that you have the sound he needs.

Pete. Do you really think you can do that?

Brian. I know I can, sooner or later.

John. You know what? I've got a good feeling about you, Mr... Oh yeah! We don't even know your name.

I Beatles si rilassano. Si sentono applausi entusiasti.

Cynthia. Sembrano d'accordo.

Brian. E tu chi sei, se posso chiedere?

Cynthia. Io? Sono Cynthia Powell. La ragazza di John Lennon.

Brian. Non mi farei vedere in un posto come questo. Hai un sacco di concorrenza.

Cynthia. Oh, capisco. Scusami.

Esce Cynthia. All'improvviso finiscono gli applausi.

John. Ora tutto ciò che ci serve è una canzone decente.

Brian. E un manager.

Tutti i Beatles lasciano gli strumenti e si avvicinano a Brian.

Paul. Abbiamo sentito... ehm...

John. ...che volevi conoscerci.

Brian. Una vergogna il posto tetro. Una vergogna i vostri abiti trasandati, le vostre imprecazioni e il vostro bere. Per il resto avete un sacco di talento.

George. Grazie mille.

Brian. Posso vendere i vostri dischi. Dobbiamo solo convincere qualcuno dotato di gusto musicale che voi avete il sound di cui lui ha bisogno.

Pete. Pensi davvero di poterlo fare?

Brian. So che posso riuscirci, prima o poi.

John. Sai una cosa? Io ho molta simpatia per te, Mr... Ah sì! Non sappiamo ancora il tuo nome.

Brian. Epstein. Brian Epstein, seller of records. Anymore questions?

Paul. No.

Brian. Good. Put a comb through your hair.

Paul. Me?

Brian. All of you. *(Brian hands some cash to John.)* And buy some suits.

John. Suits!

George. Ties!

Brian. You sound smart. Try looking smart.

*The Beatles turn away from the audience as one.
They turn back, transformed into the Beatles' image that we all recognise.*

Paul. Well, Mr Epstein...

Brian. Brian.

John. Have you found us a record contract?

Brian. Funnily enough...

Pete. No.

Brian. Yes. Yes. Yes.

George. No!

Brian. Or, as you'd put it, 'Yeah! Yeah! Yeah!'

John. Who's the man with taste?

*Lights increase, reflecting shift from dingy Cavern Club as George Martin
starts to arrange recording equipment around instruments.*

Brian. Brian Epstein, venditore di dischi. Altre domande?

Paul. No.

Brian. Bene. Pettinati i capelli.

Paul. Io?

Brian. Tutti voi. *(Brian porge del denaro a John.)* E comprate degli abiti.

John. Abiti!

George. Cravatte!

Brian. Sembri sveglio. Cerca di apparire sveglio.

*I Beatles si allontanano dal pubblico tutti insieme. Tornano indietro,
trasformati nell'immagine dei Beatles che noi tutti conosciamo.*

Paul. Beh, Mr Epstein...

Brian. Brian.

John. Ci hai trovato un contratto discografico?

Brian. Abbastanza divertente...

Pete. No.

Brian. Sì. Sì. Sì.

George. No!

Brian. Oppure, come lo mettereste voi, "Yeah! Yeah! Yeah!".

John. Chi è l'uomo che ha gusto?

*Le luci si alzano, riflettendo un cambiamento dallo scuro Cavern Club
quando George Martin inizia a sistemare l'attrezzatura per la registrazione
intorno agli strumenti.*

Brian. Chap called George Martin intends to help you cut a record. On one condition.

Paul. We don't sing 'My Bonny Lies Over the Ocean'?

Brian. To really make your own sound, you need...

John. Our own songs! Tell us something we don't know! Mr McCarthy, shall we get to work? (*John speaks confidentially to Brian.*) Brian, I think we've got a condition too.

George scurries up to Brian too.

George. Oh yes.

John. Can you possibly sack Pete? He doesn't share our enthusiasm.

Paul. Or talent.

Brian. You'll need a drummer.

John. We've got a drummer. Perhaps... if he wants to.

Brian. Tell me more.

John. It's only an idea... can I use your phone?

Brian. If it's local.

John. It is. It is. (*He picks up phone.*) Hello, is that Butlin's holiday camp? Yeah, I'd like to speak to Ringo Starr... No, Ringo Starr... Yes, the drummer... the one with Rory Storm and the Hurricanes... Yes, I'll hang on... Hiya mate, how's it going then?

Image and voice of Ringo.

Ringo. John?

John. Yeah, that's me... how's life treating you then?

Brian. Un tipo chiamato George Martin intende aiutarvi a incidere un pezzo. Ad una condizione.

Paul. Che non cantiamo "My Bonny Lies Over the Ocean"?

Brian. Per fare veramente il vostro sound, avete bisogno...

John. Di canzoni nostre! Dicci qualcosa che non sappiamo! Mr McCarthy, iniziamo a lavorare? (*John parla in confidenza a Brian.*) Brian, penso che anche noi abbiamo una condizione.

Anche George si affretta verso Brian.

George. Oh sì.

John. Potresti mandar via Pete? Non condivide il nostro entusiasmo.

Paul. O il talento.

Brian. Avrete bisogno di un batterista.

John. Noi abbiamo un batterista. Forse... se lui è d'accordo.

Brian. Dimmi di più.

John. E' solo un'idea... posso usare il tuo telefono?

Brian. Se è locale.

John. Lo è. Lo è. (*Tira su il telefono.*) Pronto, è il villaggio vacanze Butlins? Sì, vorrei parlare con Ringo Starr... No, Ringo Starr... Sì il batterista... quello di Rory Storm and the Hurricanes... Sì, rimango in linea... Ehi ciao bello, come va?

Immagine e voce di Ringo.

Ringo. John?

John. Sì, sono io... come va la vita?

Ringo. Not bad. Lots of chicks here...

John. In that case I'm on the first train up. No, I was joking. Listen, how would you like to be part of our band?

Ringo. Another joke?

John. No, I'm serious. Quit Rory and join us.

Ringo. But I can't, I'm under contract for the next three weeks.

John. Listen Ringo, you've always been the guy we most wanted on drums.

Ringo. OK, we'll talk when I get back to Liverpool.

John. You haven't understood a thing, have you? We're recording some new tracks. We're going to be a hit, Ringo, and we want you in.

Ringo. But, I'm skint.

John. What are they paying you?

Ringo. Fifty a week after tax, plus board and lodging.

John. What do you say to 125, plus board and lodging?

Ringo. What?

John. You heard me! 125. Now that's more than twice as much. What say you?

Ringo. I'll be there tomorrow. When do we start recording?

John. In three days' time.

Ringo. Okay, I'm on my way and thanks.

John. Oh, one last thing, Ringo. (*Pause.*) Sorry, but you've got to wash - feet too - and get that hair cut. We'll worry about the clothes.

Ringo. Non male... ci sono un sacco di pollastrelle qui.

John. Allora salto sul primo treno. No, scherzavo. Ascolta, cosa ne diresti di fare parte della nostra band?

Ringo. Un altro scherzo?

John. No, sono serio. Lascia Rory e unisciti a noi.

Ringo. Non posso, sono sotto contratto per le prossime tre settimane.

John. Ascolta Ringo, sei sempre stato il ragazzo che più volevamo alla batteria.

Ringo. OK, ne riparleremo quando torno a Liverpool.

John. Ma allora non hai capito niente. Stiamo registrando dei nuovi pezzi. Avremo successo Ringo e vogliamo anche te con noi.

Ringo. Ma sono al verde.

John. Quanto ti pagano?

Ringo. Cinquanta nette a settimana, più vitto e alloggio.

John. Cosa ne dici di 125, più vitto e alloggio?

Ringo. Cosa?

John. Hai sentito benissimo! 125. Adesso è più del doppio. Cosa dici?

Ringo. Arriverò domani. Quando si inizia a registrare?

John. Fra tre giorni.

Ringo. Okay, arrivo e grazie.

John. Un'ultima cosa, Ringo. (*Pausa.*) Scusa, ma devi lavarti, anche i piedi, e tagliarti i capelli. Dei vestiti ci occuperemo noi.

Ringo. Oh, hell!

Ringo enters.

Paul. Meet Ringo.

Ringo. Alright?

Brian. I hope you're good.

Older John. We were cowards. We got Brian to do our dirty work.

John. Never mind. *(He leads Beatles into newly prepared recording studio.)*
We've got a brilliant new drummer, Mr Martin. He's called Ringo Starr.

George Martin. Jolly good. Well, let's hear the evidence.

Drums solo.

George. What, now?

George Martin. That's what you're here for, isn't it?

John. Gosh. I'm a bit nervous.

Paul. That's unlike you.

Brian. Forget the studio, John. Forget the new faces. Sing your song and think of Cynthia.

Beatles approach instruments and George Martin silently counts them down.

LOVE LOVE ME DO
YOU KNOW I LOVE YOU
I'LL ALWAYS BE TRUE
SO PLEASE LOVE ME DO
WHOA LOVE ME DO

Ringo. Maledizione!

Entra Ringo.

Paul. Ti presento Ringo.

Ringo. Tutto bene?

Brian. Spero tu stia bene.

John adulto. Eravamo codardi. Abbiamo preso Brian per fare il nostro sporco lavoro.

John. Non importa. *(Conduce i Beatles in uno studio di registrazione.)*
Abbiamo un nuovo e brillante batterista, Mr Martin. Si chiama Ringo Starr.

George Martin. Ottimo. Bene, sentiamo una dimostrazione.

Assolo di batteria.

George. Cosa, adesso?

George Martin. Questo è ciò per cui siete qui, o no?

John. Accidenti. Sono un po' nervoso.

Paul. Non è da te.

Brian. Dimentica lo studio, John. Dimentica le facce nuove. Canta la tua canzone e pensa a Cynthia.

*I Beatles si avvicinano agli strumenti e George Martin in silenzio
fa il conto alla rovescia.*

LOVE LOVE ME DO
YOU KNOW I LOVE YOU
I'LL ALWAYS BE TRUE
SO PLEASE LOVE ME DO
WHOA LOVE ME DO

LOVE LOVE ME DO
YOU KNOW I LOVE YOU
I'LL ALWAYS BE TRUE
SO PLEASE LOVE ME DO
WHOA LOVE ME DO

SOMEONE TO LOVE
SOMEBODY NEW
SOMEONE TO LOVE
SOMEONE LIKE YOU

LOVE LOVE ME DO
YOU KNOW I LOVE YOU
I'LL ALWAYS BE TRUE
SO PLEASE LOVE ME DO
WHOA LOVE ME DO

LOVE LOVE ME DO
YOU KNOW I LOVE YOU
I'LL ALWAYS BE TRUE
SO PLEASE LOVE ME DO
WHOA LOVE ME DO
YEAH LOVE ME DO
WHOA OH LOVE ME DO

Brian. Well, George, what do you think?

George Martin. I don't know. It's about there. It certainly had the personal touch. Technically, it's a bit rough.

Ringo. What's he talking about?

George Martin. You say you replaced the drummer?

John. Yeah. We got a better one.

George Martin. That may be but what I'm hearing is slightly hit and miss. (*To staff in wings.*) What do you think, chaps?

Voices. Yeah. Get Frankie in.

LOVE LOVE ME DO
YOU KNOW I LOVE YOU
I'LL ALWAYS BE TRUE
SO PLEASE LOVE ME DO
WHOA LOVE ME DO

SOMEONE TO LOVE
SOMEBODY NEW
SOMEONE TO LOVE
SOMEONE LIKE YOU

LOVE LOVE ME DO
YOU KNOW I LOVE YOU
I'LL ALWAYS BE TRUE
SO PLEASE LOVE ME DO
WHOA LOVE ME DO

LOVE LOVE ME DO
YOU KNOW I LOVE YOU
I'LL ALWAYS BE TRUE
SO PLEASE LOVE ME DO
WHOA LOVE ME DO
YEAH LOVE ME DO
WHOA OH LOVE ME DO

Brian. Bene, George, cosa ne pensi?

George Martin. Non lo so. Ci siamo quasi. Aveva sicuramente un tocco personale. Tecnicamente, è un po' grezzo.

Ringo. Di che cosa sta parlando?

George Martin. Avete detto di aver sostituito il batterista?

John. Sì. Ne abbiamo uno migliore.

George Martin. Può essere ma quello che sento io è un po' casuale. (*Allo staff dietro le quinte.*) Cosa ne pensate, ragazzi?

Voci. Sì. Fai entrare Frankie.

George Martin. I've a session drummer. I'd like to try him out.

John. What?! Ringo's one of us.

Brian. OK, George. You're the boss here.

John. I don't believe this. Brian, have you set us up!?

Brian. John, do this my way.

Ringo. Alright, alright. Bring the expert on.

Ringo exits. Frankie enters and gives the drums a thoroughly arrogant and flamboyant bashing.

George Martin. When you're ready, Frankie.

Brian. When you're ready, boys. And, John, keep thinking of Cynthia.

First few bars of 'Love Me Do' again. Band freezes.

Older John. I could hardly help thinking of her. We'd just got married. Without a photographer! It was all rather hush-hush. Cyn was already pregnant and Brian, well Brian reckoned...

Brian. She should stay in the background. You're meant to be young lovable boys, not careworn fathers. *(Band play last few bars of 'Love Me Do'. There is a huge crash and Frankie falls off his stool.)* That didn't sound too good.

George Martin. What do you mean? The drumming or Frankie's accident?

Brian. You tell me.

George Martin. Use the Ringo version.

George Martin and Frankie exit.

Paul. Well done, Brian.

John. Didn't doubt you for a moment.

George Martin. Io ho un batterista turnista. Lo vorrei mettere alla prova.

John. Cosa?! Ringo è uno di noi.

Brian. OK, George. Tu sei il boss qui.

John. Non riesco a crederci. Brian, ci hai messo su tu!?

Brian. John, fai a modo mio.

Ringo. Va bene, va bene. Porta su l'esperto.

Esce Ringo. Entra Frankie e dà alla batteria un colpo particolarmente arrogante e sfavillante.

George Martin. Quando sei pronto, Frankie.

Brian. Quando siete pronti, ragazzi. E, John, continua a pensare a Cynthia.

Primi e pochi versi di 'Love Me Do' un'altra volta. La band si immobilizza.

John adulto. Difficilmente potevo fare a meno di non pensare a lei. Ci siamo appena sposati. Senza un fotografo! Era tutto alquanto segretissimo. Cyn era già incinta e Brian, beh Brian giudicava...

Brian. Lei dovrebbe stare nell'ombra. Voi dovete essere giovani amabili ragazzi, non padri consumati dagli affanni. *(La band esegue i pochi ultimi versi di 'Love Me Do'. Si sente un enorme frastuono e Frankie cade dal suo sgabello.)* Questo non suonava troppo bene.

George Martin. Cosa intendi? Il rullo di tamburi o l'incidente di Frankie?

Brian. Dimmelo tu.

George Martin. Usate la versione di Ringo.

Escono George Martin e Frankie.

Paul. Ben fatto, Brian.

John. Non ho dubitato di te neanche per un momento.

Brian. No, I don't think you did.

Ringo returns.

Ringo. Thanks a lot, Brian.

Brian. Entirely your doing. What about a tour?

George. What about one?

Brian. You'll be travelling the country with Helen Shapiro.

John. Is she our backing artist, then?

Brian. No. You're hers.

John. What!?

Brian. Have you not heard of Helen Shapiro? A rising star.

Paul. 'Walking Back to Happiness'!

George. She's only sixteen.

John. You're not much older. We'll take it.

Brian. I should think so too! She's a number one hit. You've barely sold a record yet.

Brian exits.

George. I hope they like us.

Ringo. They did in Liverpool.

George. This isn't Liverpool.

Paul. It's better than Liverpool. It's Bournemouth.

John. Why's Bournemouth better than Liverpool?

Brian. No, non penso tu l'abbia fatto.

Ritorna Ringo.

Ringo. Grazie mille, Brian.

Brian. E' solo merito tuo. Che ne dite di un tour?

George. Che ne dite di uno?

Brian. Sarete in viaggio per la nazione con Helen Shapiro.

John. È lei la nostra artista di sostegno, allora?

Brian. No. Voi siete i suoi.

John. Cosa!?

Brian. Non avete sentito parlare di Helen Shapiro? Un astro nascente.

Paul. 'Walking Back to Happiness'!

George. Ha solo sedici anni.

John. Tu non sei molto più vecchio. Lo faremo.

Brian. Lo penso anch'io! Lei è da numero uno. Voi finora avete a mala pena venduto un disco.

Esce Brian.

George. Spero che piaceremo loro.

Ringo. Lo hanno fatto a Liverpool.

George. Questa non è Liverpool.

Paul. E' meglio di Liverpool. Questa è Bournemouth.

John. Perché Bournemouth è meglio di Liverpool?

Paul. It's nearer to London.

George. Nobody's heard of us.

Ringo. What worries me is that this is an entirely new song. We've never played it before.

John. That'll make it nice and fresh.

Compere's Voice. Ladies and gentlemen, first up tonight...

George. Oh my God!

Compere's Voice. ...are the Beatles, singing 'Twist and Shout'.

WELL SHAKE IT UP BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
TWIST AND SHOUT (TWIST AND SHOUT)
C'MON C'MON C'MON C'MON BABY NOW (COME ONBABY)
COME ON AND WORK IT ON OUT (WORK IT ON OUT)

WELL WORK IT ON OUT HONEY (WORK IT ON OUT)
YOU KNOW YOU LOOK SO GOOD (LOOK SO GOOD)
YOU KNOW YOU GOT ME GOIN' NOW (GOT ME GOIN')
JUST LIKE I KNEW YOU WOULD (LIKE I KNEW YOUWOULD)

WELL SHAKE IT UP BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
TWIST AND SHOUT (TWIST AND SHOUT)
C'MON C'MON C'MON C'MON BABY NOW (COME ONBABY)
COME ON AND WORK IT ON OUT (WORK IT ON OUT)

YOU KNOW YOU TWIST YOUR LITTLE GIRL (TWIST LITTLE GIRL)
YOU KNOW YOU TWIST SO FINE (TWIST SO FINE)
COME ON AND TWIST A LITTLE CLOSER NOW (TWIST A LITTLE CLOSER)
AND LET ME KNOW THAT YOU'RE MINE (LET ME KNOW YOU'RE MINE)

WELL SHAKE IT UP BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
TWIST AND SHOUT (TWIST AND SHOUT)
C'MON C'MON C'MON C'MON BABY NOW (COME ON BABY)
COME ON AND WORK IT ON OUT (WORK IT ON OUT)

Paul. E' più vicina a Londra.

George. Nessuno ha sentito parlare di noi.

Ringo. Quello che mi preoccupa è che questa è una canzone completamente nuova. Non l'abbiamo mai suonata prima.

John. Questo lo renderà piacevole e fresco.

Voce del presentatore. Signore e signori, per la prima volta stasera...

George. Oh mio Dio!

Voce del presentatore. ...ecco i Beatles, che cantano 'Twist and Shout'.

WELL SHAKE IT UP BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
TWIST AND SHOUT (TWIST AND SHOUT)
C'MON C'MON C'MON C'MON BABY NOW (COME ONBABY)
COME ON AND WORK IT ON OUT (WORK IT ON OUT)

WELL WORK IT ON OUT HONEY (WORK IT ON OUT)
YOU KNOW YOU LOOK SO GOOD (LOOK SO GOOD)
YOU KNOW YOU GOT ME GOIN' NOW (GOT ME GOIN')
JUST LIKE I KNEW YOU WOULD (LIKE I KNEW YOUWOULD)

WELL SHAKE IT UP BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
TWIST AND SHOUT (TWIST AND SHOUT)
C'MON C'MON C'MON C'MON BABY NOW (COME ONBABY)
COME ON AND WORK IT ON OUT (WORK IT ON OUT)

YOU KNOW YOU TWIST YOUR LITTLE GIRL (TWIST LITTLE GIRL)
YOU KNOW YOU TWIST SO FINE (TWIST SO FINE)
COME ON AND TWIST A LITTLE CLOSER NOW (TWIST A LITTLE CLOSER)
AND LET ME KNOW THAT YOU'RE MINE (LET ME KNOW YOU'RE MINE)

WELL SHAKE IT UP BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
TWIST AND SHOUT (TWIST AND SHOUT)
C'MON C'MON C'MON C'MON BABY NOW (COME ON BABY)
COME ON AND WORK IT ON OUT (WORK IT ON OUT)

YOU KNOW YOU TWIST YOUR LITTLE GIRL (TWIST LITTLE GIRL)
YOU KNOW YOU TWIST SO FINE (TWIST SO FINE)
COME ON AND TWIST A LITTLE CLOSER NOW (TWIST A LITTLE CLOSER)
AND LET ME KNOW THAT YOU'RE MINE (LET ME KNOW YOU'RE MINE)

WELL SHAKE IT SHAKE IT SHAKE IT BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
WELL SHAKE IT SHAKE IT SHAKE IT BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
WELL SHAKE IT SHAKE IT SHAKE IT BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)

Massive applause supplied, hopefully, by the audience.

Compere's Voice. And now, ladies and gentlemen, our star turn, Miss Helen Shapiro.

Some polite clapping.

Older John. That says it all. We had to be polite, though.

Beatles in tour bus with Helen Shapiro.

John. So, Helen, how do you think your tour's going?

Helen. Well, the tour's going very well for you.

Ringo. How's that?

Helen. Screaming crowds. Thunderous applause.

John. Really? I must turn my hearing aid up.

Paul. I'm sure some of it was intended for you.

George. Creep.

Ringo. Who are all these people?

Helen. Hysterical teenage girls.

George. Like yourself.

John. Shouldn't you be out there with them?

Helen. How dare you! (*John blows her a kiss.*) Bully!

Helen turns her back on him, pretending to sulk.

YOU KNOW YOU TWIST YOUR LITTLE GIRL (TWIST LITTLE GIRL)
YOU KNOW YOU TWIST SO FINE (TWIST SO FINE)
COME ON AND TWIST A LITTLE CLOSER NOW (TWIST A LITTLE CLOSER)
AND LET ME KNOW THAT YOU'RE MINE (LET ME KNOW YOU'RE MINE)

WELL SHAKE IT SHAKE IT SHAKE IT BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
WELL SHAKE IT SHAKE IT SHAKE IT BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)
WELL SHAKE IT SHAKE IT SHAKE IT BABY NOW (SHAKE IT UP BABY)

Un grandissimo applauso viene fatto, fiduciosamente, dal pubblico.

Voce del presentatore. E adesso, signore e signori, è il turno della nostra stella, Miss Helen Shapiro.

Qualche garbato applauso.

John adulto. Questo ha detto tutto. Tuttavia dobbiamo essere garbati.

I Beatles sul bus del tour con Helen Shapiro.

John. Quindi, Helen, come pensi stia andando il tuo tour?

Helen. Beh, il tour sta andando molto bene per voi.

Ringo. Come sarebbe?

Helen. Folle urlanti. Scroscianti applausi.

John. Veramente? Devo alzare il mio apparecchio acustico.

Paul. Sono sicuro che alcuni erano rivolti a te.

George. Brivido.

Ringo. Chi sono tutte queste persone?

Helen. Isteriche ragazze adolescenti.

George. Come te.

John. Non dovresti essere fuori con loro?

Helen. Come osi! (*John le manda un bacio.*) Prepotente!

Helen gira le spalle verso di lui, fingendo di tenere il broncio.

Paul. She loves you.

Ringo. She loves you...

George (*singing*). She loves you. Yeah, yeah, yeah.

Helen. No, I don't.

John. Don't spoil the makings of a great song.

SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH YEAH

YOU THINK YOU'VE LOST YOUR LOVE
WHEN I SAW HER YESTERDAY-YI-YAY
IT'S YOU SHE'S THINKING OF
AND SHE TOLD ME WHAT TO SAY-YI-YAY

SHE SAYS SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW THAT CAN'T BE BAD
YES SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

SHE SAID YOU HURT HER SOUL
SHE ALMOST LOST HER MIND
AND NOW SHE SAYS SHE KNOWS
YOU'RE NOT THE HURTING KIND

SHE SAYS SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW THAT CAN'T BE BAD
YES SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

OO SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
AND WITH A LOVE LIKE THAT
YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

YOU KNOW IT'S UP TO YOU
I THINK IT'S ONLY FAIR
PRIDE CAN HURT YOU TOO
APOLOGIZE TO HER

Paul. She loves you.

Ringo. She loves you...

George (*cantando*). She loves you. Yeah, yeah, yeah.

Helen. No, non lo amo.

John. Non rovinare la creazione di una grande canzone.

SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH YEAH

YOU THINK YOU'VE LOST YOUR LOVE
WHEN I SAW HER YESTERDAY-YI-YAY
IT'S YOU SHE'S THINKING OF
AND SHE TOLD ME WHAT TO SAY-YI-YAY

SHE SAYS SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW THAT CAN'T BE BAD
YES SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

SHE SAID YOU HURT HER SOUL
SHE ALMOST LOST HER MIND
AND NOW SHE SAYS SHE KNOWS
YOU'RE NOT THE HURTING KIND

SHE SAYS SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW THAT CAN'T BE BAD
YES SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

OO SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
AND WITH A LOVE LIKE THAT
YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

YOU KNOW IT'S UP TO YOU
I THINK IT'S ONLY FAIR
PRIDE CAN HURT YOU TOO
APOLOGIZE TO HER

BECAUSE SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW THAT CAN'T BE BAD
YES SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

OO SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
AND WITH A LOVE LIKE THAT
YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD
AND WITH A LOVE LIKE THAT
YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

Cynthia lies on a hospital bed with new born baby Julian.

Older John. She loves you. Yeah, yeah, yeah. She loves... *(John approaches Cynthia and baby.)* Though, why on earth she should, Heaven knows. She's just given birth to your first son alone in a strange hospital.

John. I'm sorry I couldn't get back sooner. This tour's been so hectic.

Cynthia. Don't worry.

John. Oh, Cyn! He's marvellous.

Cynthia. I was wondering. Should we call him Julian in memory of your mum?

John. She wasn't called Julian.

Cynthia. Julia.

John. Julian sounds a bit fancy-pants but you know what? I like it.

Cynthia. You'll like something else as well. That new song of yours, 'She Loves You, Yeah, Yeah, Yeah', all about me, I assume?

John. Of course.

Cynthia. It's number one in the charts.

BECAUSE SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW THAT CAN'T BE BAD
YES SHE LOVES YOU
AND YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

OO SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
SHE LOVES YOU YEAH YEAH YEAH
AND WITH A LOVE LIKE THAT
YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD
AND WITH A LOVE LIKE THAT
YOU KNOW YOU SHOULD BE GLAD

Cynthia è distesa su un letto d'ospedale con Julian appena nato.

John adulto. She loves you. Yeah, yeah, yeah. She loves... *(John si avvicina a Cynthia e al bambino.)* Tuttavia, perchè mai lei dovrebbe, lo sa il Cielo. Ha appena messo al mondo il tuo primo figlio da sola in un ospedale straniero.

John. Mi spiace di non essere riuscito a tornare indietro prima. Questo tour è stato così febbrile.

Cynthia. Non preoccuparti.

John. Oh, Cyn! E' meraviglioso.

Cynthia. Mi stavo domandando. Potremmo chiamarlo Julian in memoria di tua madre?

John. Non si chiamava Julian.

Cynthia. Julia.

John. Julian suona un pochino ricercato ma sai una cosa? Mi piace.

Cynthia. Ti piacerà anche qualcos'altro. Quella vostra nuova canzone, 'She Loves You, Yeah, Yeah, Yeah', è tutta su di me, suppongo?

John. Naturalmente.

Cynthia. E' la numero uno nelle classifiche.

John. Don't mess about.

Cynthia. It's true. (*Teenage fans break into hospital ward.*) Excuse me. What do you want?

*Pretending not to know Cynthia,
John ushers fans downstage and signs autograph.*

John. There you go. Off you go.

Teenager. We love you, John.

John. Thanks. Bye, now.

Teenagers reluctantly leave.

Cynthia. John, they just broke in.

John. They're the folks that get us to number one, Cyn. We gotta be polite.

Older John. I was polite for the next four years.

Brian enters with flowers.

Brian. There you are, John. Congratulations, Cynthia. What a bonny boy! (*Brian hands flowers to Cynthia and escorts John away.*) John, you really must keep to the schedule. Time is always going to be short.

John. Sorry, Brian, but I had to see my son.

Brian. And so you have. And so you have. Do you think those fans noticed?

John. Noticed what?

Brian. That you've got a wife. That you've got a son.

John. No, I don't think they saw beyond me and my magnetic personality.

Brian. Don't get big-headed until you've done Sunday Night at the Palladium. That's the one that could make us.

John. Non fare la spiritosa.

Cynthia. E' vero. (*Fan adolescenti irrompono nel reparto dell'ospedale.*) Scusate. Cosa volete?

Fingendo di non conoscere Cynthia, John accompagna i fan nel proscenio e firma autografi.

John. Ecco qui. Andate.

Adolescente. Ti amiamo, John.

John. Grazie. Addio, ora.

Gli adolescenti a malincuore vanno via.

Cynthia. John, hanno proprio fatto irruzione.

John. Loro sono i ragazzi che ci hanno portato alla numero uno, Cyn. Dobbiamo essere garbati.

John adulto. Sono stato garbato per i seguenti quattro anni.

Entra Brian con dei fiori.

Brian. Eccoti, John. Congratulazioni, Cynthia. Che bel giovanotto! (*Consegna i fiori a Cynthia e accompagna John fuori.*) John, tu devi veramente attenerli al programma. Il tempo sarà sempre meno.

John. Scusa, Brian, ma io dovevo vedere mio figlio.

Brian. E così hai fatto. E così hai fatto. Pensi che quei fan hanno notato?

John. Notato cosa?

Brian. Che hai una moglie. Che hai un figlio.

John. No, non penso che abbiano visto al di là di me e della mia personalità magnetica.

Brian. Non essere presuntuoso finchè non avrai fatto il Sunday Night al Palladium. E' quello che potrebbe fare la nostra fortuna.

John. Or break us.

Older John. It made us.

Brain. Congratulations. Try the Royal Variety Show next. Let's see if you can sing 'I Want to Hold Your Hand' to the Queen Mother and mean it.

John. I'll be thinking of Cyn and Julian.

Brian. Of course you will.

Announcer's Voice. Your Majesty, my Lords, Ladies and Gentlemen, the one and only Beatles.

John joins the band.

John. If you like it, the ones in the cheap seats, clap their hands; the rest of you, just rattle your jewellery. One, two, three...

OH YEAH, I'LL TELL YOU SOMETHING
I THINK YOU'LL UNDERSTAND
WHEN I SAY THAT SOMETHING
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND

OH PLEASE SAY TO ME
YOU'LL LET ME BE YOUR MAN
AND PLEASE SAY TO ME

YOU'LL LET ME HOLD YOUR HAND
NOW LET ME HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND

AND WHEN I TOUCH YOU I FEEL HAPPY INSIDE
IT'S SUCH A FEELING
THAT MY LOVE
I CAN'T HIDE
I CAN'T HIDE
I CAN'T HIDE

John. Oppure stroncarci.

John adulto. Ha fatto la nostra fortuna.

Brain. Congratulazioni. La prossima volta proverai al Royal Variety Show. Vediamo se riesci a cantare 'I Want to Hold Your Hand' alla Regina Madre e metterla in pratica.

John. Penserò a Cyn e Julian.

Brian. Sicuramente lo farai.

Voce dell'annunciatore. Vostra Maestà, miei Lord, Signore e Signori, gli unici e soli Beatles.

John raggiunge la band.

John. Se volete, quelli seduti nei posti economici, battano le mani; il resto di voi, faccia solo risuonare i propri gioielli. Uno, due, tre...

OH YEAH, I'LL TELL YOU SOMETHING
I THINK YOU'LL UNDERSTAND
WHEN I SAY THAT SOMETHING
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND

OH PLEASE SAY TO ME
YOU'LL LET ME BE YOUR MAN
AND PLEASE SAY TO ME

YOU'LL LET ME HOLD YOUR HAND
NOW LET ME HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND

AND WHEN I TOUCH YOU I FEEL HAPPY INSIDE
IT'S SUCH A FEELING
THAT MY LOVE
I CAN'T HIDE
I CAN'T HIDE
I CAN'T HIDE

YEAH YOU GOT THAT SOMETHING
I THINK YOU'LL UNDERSTAND
WHEN I SAY THAT SOMETHING
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND

AND WHEN I TOUCH YOU I FEEL HAPPY INSIDE
IT'S SUCH A FEELING
THAT MY LOVE
I CAN'T HIDE
I CAN'T HIDE
I CAN'T HIDE

YEAH YOU GOT THAT SOMETHING
I THINK YOU'LL UNDERSTAND
WHEN I SAY THAT SOMETHING
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HA-A-A-A-A-A-AND

Beatles get on the plane.

George. That was a disappointment. I couldn't hear any jewellery rattling.

Paul. If I can't hear myself think, how the hell am I supposed to notice a few old trinkets in the Royal Box?

Ringo. That's not a very nice way to talk about the Queen Mum. Where are we off to now, anyway?

John. Oh, only America.

Paul. Well done, Brian.

John. Brian says, if we can't conquer America, we're no good.

Brian enters with Cynthia.

YEAH YOU GOT THAT SOMETHING
I THINK YOU'LL UNDERSTAND
WHEN I SAY THAT SOMETHING
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND

AND WHEN I TOUCH YOU I FEEL HAPPY INSIDE
IT'S SUCH A FEELING
THAT MY LOVE
I CAN'T HIDE
I CAN'T HIDE
I CAN'T HIDE

YEAH YOU GOT THAT SOMETHING
I THINK YOU'LL UNDERSTAND
WHEN I SAY THAT SOMETHING
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HAND
I WANNA HOLD YOUR HA-A-A-A-A-A-AND

I Beatles salgono sull'aereo.

George. E' stata una delusione. Non ho sentito nessun rumore di gioielli.

Paul. Se non riuscivo a sentire i miei pensieri, come diavolo avrei potuto notare dei vecchi gingilli nel palco reale?

Ringo. Non è un modo carino di parlare della Regina Madre. Comunque, dove siamo diretti ora?

John. Oh, solamente in America.

Paul. Ben fatto, Brian.

John. Brian dice, se non riusciamo a conquistare l'America, non siamo bravi.

Entra Brian con Cynthia.

Brian. I didn't say 'no good'. I said 'mediocre'. There is a difference.

John. Brian! I thought we were keeping Cynthia a secret.

Cynthia. Your fans aren't daft. A woman and baby coming and going through your front door can only mean one thing.

Brian. That you're a married Beatle. And do you know what? They like it. They think of you as the father figure, the sensible one.

Cynthia. Which you're not.

John. Eh, watch it! Where's Julian?

Cynthia. With mum.

John kisses Cynthia.

John. I'm glad you were allowed to join us.

Brian. Belt up.

Brian and Cynthia sit down too.

George. Does this mean we can get married too now?

Brian. Yes, but not till we've done America. Stay young as long as you can.

The plane takes off.

Ringo. Here's hoping, eh?

John. We can always turn round and go home again if no one likes us.

Brian produces a bottle of champagne and pours a glass each.

George. What's this?

Brian. A bit of bubbly to say 'thank you'.

Brian. Io non ho detto 'non bravi'. Ho detto 'mediocri'. C'è una differenza.

John. Brian! Pensavo che dovevamo tenere nascosta Cynthia.

Cynthia. I tuoi fan non sono stupidi. Una donna e un bambino che vanno e vengono dalla tua porta d'ingresso può solo significare una cosa.

Brian. Che tu sei un Beatle sposato. E sai cosa? A loro piace. Pensano a te come alla figura paterna, a quello sensibile.

Cynthia. Che tu non sei.

John. Eh, attenzione! Dov'è Julian?

Cynthia. Con mamma.

John bacia Cynthia.

John. Sono felice che tu abbia potuto unirti a noi.

Brian. Allacciatevi le cinture.

Anche Brian e Cynthia si siedono.

George. Ciò vuol dire che dobbiamo sposarci anche noi adesso?

Brian. Sì, ma non prima di aver girato l'America. Rimanete giovani quanto più potete.

L'aereo decolla.

Ringo. Questa è la speranza, eh?

John. Possiamo sempre tornare indietro e andare ancora a casa se non piacciamo a nessuno.

Brian presenta una bottiglia di champagne e versa un bicchiere a ciascuno di loro.

George. Cos'è questo?

Brian. Un po' di champagne per dire 'grazie'.

Paul. For what? We haven't even got there yet.

Brian. 'I Want To Hold Your Hand' has got there and made its way to number one.

John. Number one in the States?

Brian. It certainly is. So, no promises but there may be a few enthusiasts waiting to greet you.

Plane comes in to land and comes to a standstill.

George. Is there anybody out there?

John. Go on. Open the door.

Brian. Yes, boss.

There is the sound of a plane door opening, followed by hysterical screaming.

Ringo. I think someone famous has arrived.

Paul. Perhaps we coincided with Elvis.

Brian. No, they're all chanting the same thing. 'We love you, Beatles, oh yes we do'.

Cynthia. How many?

Brian. A million or so.

Beatles and Cynthia get off the plane.

Interviewer 1. What's your ambition?

Paul. To come to America. Oh, we have!

Interviewer 2. Do you hope to take anything home with you?

John. The Rockefeller Center.

Paul. Per cosa? Non siamo neanche arrivati ancora.

Brian. 'I Want To Hold Your Hand' è arrivato, e ha fatto la sua scalata alla numero uno.

John. Numero uno negli States?

Brian. Proprio così. Quindi, niente promesse ma potrebbero esserci alcuni fanatici che vi aspettano per darvi il benvenuto.

L'aereo arriva a terra e si ferma.

George. C'è qualcuno lì fuori?

John. Avanti. Apri la porta.

Brian. Sì, capo.

Si sente il rumore di una porta d'aereo che si apre, seguito da urla isteriche.

Ringo. Penso che sia arrivato qualcuno di famoso.

Paul. Forse coincidiamo con Elvis.

Brian. No, stanno tutti dicendo la stessa cosa. 'We love you, Beatles, oh yes we do'.

Cynthia. Quanti?

Brian. Un milione o giù di lì.

I Beatles e Cynthia scendono dall'aereo.

Intervistatore 1. Qual è la vostra ambizione?

Paul. Arrivare in America. Oh, l'abbiamo fatto!

Intervistatore 2. Sperate di portare qualcosa a casa con voi?

John. The Rockefeller Center.

Interviewer 3. What do you think of Beethoven?

Ringo. I love him, especially his poems.

Brian. This way.

Beatles and Cynthia get in the elevator.

George. Peace at last.

Brian. Oops. Wrong floor.

John. How many floors are there?

Paul. Oh, double figures, John. Double figures.

John. Why have they parked us at the top?

Brian. So the fans can't climb the side of the building and break in.

Beatles and Cynthia get out the elevator.

Paul. Well, we have gone up in the world.

Brian. Right, there are your rooms.

Cynthia. Suites, more like.

Brian. Time to go.

Ringo. No chance of a cuppa?

Brian. It's time for the Ed Sullivan Show.

John. Let's just watch it on our colour tellies.

Brian. Don't be so naïve. You're on it, boys.

Ed Sullivan Show.

Intervistatore 3. Cosa pensate di Beethoven?

Ringo. Lo amo, soprattutto le sue poesie.

Brian. Da questa parte.

I Beatles e Cynthia entrano nell'ascensore.

George. Pace alla fine.

Brian. Oops. Piano sbagliato.

John. Quanti piani ci sono?

Paul. Oh, numeri di due cifre, John. Numeri di due cifre.

John. Perchè ci hanno messi in cima?

Brian. Così che i fan non possono arrampicarsi sul lato dell'edificio e fare irruzione.

I Beatles e Cynthia escono dall'ascensore.

Paul. Bene, ci siamo fatti strada nel mondo.

Brian. Esatto, queste sono le vostre camere.

Cynthia. Più simili a suite.

Brian. E' ora di andare.

Ringo. Nessuna possibilità per una tazza di tè?

Brian. E' ora dell'Ed Sullivan Show.

John. Guardiamolo sui nostri televisori a colori.

Brian. Non siate così ingenui. Ci siete voi in onda, ragazzi.

Ed Sullivan Show.

Ed Sullivan. My main guests tonight are, I think you've guessed it! That Fab Four from Liverpool: the Beatles!

LAST NIGHT I SAID THESE WORDS TO MY GIRL
I KNOW YOU NEVER EVEN TRY GIRL
COME ON COME ON COME ON COME ON
PLEASE PLEASE ME WO YEAH LIKE I PLEASE YOU

YOU DON'T NEED ME TO SHOW THE WAY LOVE
WHY DO I ALWAYS GAVE TO SAT LOVE
COME ON COME ON COME ON COME ON
PLEASE PLEASE ME WO YEAH LIKE I PLEASE YOU

I DON'T WANT TO SOUND COMPLAINING
BUT YOU KNOW THERE'S ALWAYS RAIN IN MY HEART
I DO ALL THE PLEASING WITH YOU
IT'S SO HARD TO REASON WITH YOU
WO YEAH WHY DO YOU MAKE ME BLUE?

LAST NIGHT I SAID THESE WORDS TO MY GIRL
I KNOW YOU NEVER EVEN TRY GIRL
COME ON COME ON COME ON COME ON
PLEASE PLEASE ME WO YEAH LIKE I PLEASE YOU
WO YEAH LIKE I PLEASE YOU
WO YEAH LIKE I PLEASE YOU

Ed Sullivan. So, how different do you find the American fans?

Paul. They're just the same.

George. Only more of them.

Hotel suite where Cynthia is watching same interview on the TV. John enters.

John. Do you mind? *(He switches channels. More Beatles music. He switches again. Same result.)* Is there no escaping these English mop-heads? *(He switches TV off.)* Yes, there is!

Cynthia. No. I think there's still one in the room.

Ed Sullivan. I miei ospiti principali stasera sono, penso abbiate indovinato! Quei Fab Four da Liverpool: i Beatles!

LAST NIGHT I SAID THESE WORDS TO MY GIRL
I KNOW YOU NEVER EVEN TRY GIRL
COME ON COME ON COME ON COME ON
PLEASE PLEASE ME WO YEAH LIKE I PLEASE YOU

YOU DON'T NEED ME TO SHOW THE WAY LOVE
WHY DO I ALWAYS GAVE TO SAT LOVE
COME ON COME ON COME ON COME ON
PLEASE PLEASE ME WO YEAH LIKE I PLEASE YOU

I DON'T WANT TO SOUND COMPLAINING
BUT YOU KNOW THERE'S ALWAYS RAIN IN MY HEART
I DO ALL THE PLEASING WITH YOU
IT'S SO HARD TO REASON WITH YOU
WO YEAH WHY DO YOU MAKE ME BLUE?

LAST NIGHT I SAID THESE WORDS TO MY GIRL
I KNOW YOU NEVER EVEN TRY GIRL
COME ON COME ON COME ON COME ON
PLEASE PLEASE ME WO YEAH LIKE I PLEASE YOU
WO YEAH LIKE I PLEASE YOU
WO YEAH LIKE I PLEASE YOU

Ed Sullivan. Dunque, che differenza avete trovato nei fan americani?

Paul. Sono esattamente gli stessi.

George. Soltanto più degli altri.

Suite dell'hotel dove Cynthia sta guardando la stessa intervista alla tv. Entra John.

John. Ti dispiace? *(Cambia canale. Altra musica dei Beatles. Cambia ancora. Stesso risultato.)* Non c'è scampo a questa massa incolta di capelli inglesi? *(Spegne la tv.)* Sì, c'è!

Cynthia. No. Credo ce ne sia ancora uno nella stanza.

John. Damn it, so there is! Let me don a cunning disguise and no one will spot me. We'll go out unrecognised and dance the night away.

Cynthia. We tried that last night and someone pulled your false nose off.

John. Tonight, though, my disguise is more ingenious. Behold!

John puts on a pair of pebble glasses.

Cynthia. Why are you talking funny?

John. Because I am funny. What do you think of my new disguise?

Cynthia. All the long words?

John. The world's finest minds live in New York. I mean to impress them.

Cynthia. You'll impress them most by being yourself. A working class boy from Liverpool who never got through Art College.

John. Thanks for the compliment. You're sounding like Mimi.

Cynthia. All I'm saying is 'Be yourself'.

John. How can I? I'm in disguise.

Cynthia. You call that a disguise? They're almost the same as your National Health specs.

John. But I never wear them.

Cynthia. Which is why you're always bumping into things.

John removes pebble glasses.

John. Actually, I can't see a thing through these. Oh well. Another night in while the crowds mill outside.

Cynthia. Aren't you enjoying the States? Success?

John. Maledizione, allora c'è! Fammi indossare un astuto travestimento e nessuno mi riconoscerà. Andremo fuori irrecognoscibili e balleremo tutta la notte.

Cynthia. Ci abbiamo provato l'altra notte e qualcuno ha fatto la spia.

John. Stanotte, tuttavia, il mio travestimento è ancora più ingegnoso. Guarda!

John mette su un paio di occhiali a fondo di bottiglia.

Cynthia. Perché parli in modo bizzarro?

John. Perché sono bizzarro. Cosa pensi del mio nuovo travestimento?

Cynthia. Tutto quello che penso?

John. Le menti più raffinate del mondo vivono a New York. Intendo impressionarli.

Cynthia. Farai più colpo su di loro rimanendo te stesso. Un ragazzo della classe operaia di Liverpool che non ha mai superato un esame all'Art College.

John. Grazie per il complimento. Mi sembri Mimi.

Cynthia. Tutto quello che sto dicendo è 'sii te stesso'.

John. Come posso? Sono travestito.

Cynthia. Tu chiami questo un travestimento? Sono quasi uguali ai tuoi occhiali del servizio sanitario.

John. Ma non li indosso mai.

Cynthia. Ecco perché vai sempre a sbattere contro le cose.

John toglie gli occhiali a fondo di bottiglia.

John. Effettivamente, non riesco a vedere niente attraverso questi. Oh bene. Un'altra notte dentro mentre la folla si accalca fuori.

Cynthia. Ma non ti piacciono gli States? Il successo?

John. Yeah. No. Yeah. But I think I'm becoming a commodity. A cartoon character. I might as well be in a film.

The Ed Sullivan interview continues.

Ed Sullivan. And I hear you're about to make a movie. And it's called...

Ringo. 'A Hard Day's Night'.

Paul. Ringo invented the title.

Ed Sullivan. Very witty. Who will be your leading lady?

George. We're trying for the Queen.

Laughter on screen as interview fades away. Section of 'A Hard Day's Night' played out. It is sequence when Ringo has vanished and Beatles gather outside TV Theatre.

Director. Cut, cut. Diction!

John. Don't be rude.

Director. Use your lips.

Paul. Watch it.

George. Are you casting aspersions on our Liverpudlian accents?

Director. The audience need to be able to match words to lip movements.

George. It's not that difficult. We're talking, aren't we?

Director. Yes, but we'll be re-recording all the dialogue in the studio later.

John. What a waste of time!

Director. So try and avoid talking over each other as well. It's hard to remix. Right. *(Clipperboard produced.)* And action. *(Beatles replay scene onstage and afterwards part in their different directions.)* Perfect. All angles covered? OK, let's move on. Alright, George?

John. Sì. No. Sì. Ma penso di essere diventato una merce. Il personaggio di un cartone animato. Potrei anche essere in un film.

L'intervista di Ed Sullivan continua.

Ed Sullivan. E ho sentito che state per fare un film. Ed è intitolato...

Ringo. 'A Hard Day's Night'.

Paul. Ringo ha inventato il titolo.

Ed Sullivan. Molto spiritoso. Chi sarà la vostra prima donna?

George. Stiamo mirando alla Regina.

Risate sullo schermo mentre l'intervista si affievolisce a poco a poco. Una parte di 'A Hard Day's Night' è rappresentata. E' la sequenza in cui Ringo è scomparso e i Beatles si radunano fuori dal TV Theatre.

Direttore. Taglia, taglia. Espressione!

John. Non essere maleducato.

Direttore. Usa le tue labbra.

Paul. Guardalo.

George. Stai gettando calunnie sui nostri accenti di Liverpool?

Direttore. Il pubblico ha bisogno di riuscire a collegare le parole ai movimenti delle labbra.

George. Non è che sia difficile. Stiamo parlando, o no?

Direttore. Sì, ma dovremo ri-registrare tutti i dialoghi in studio dopo.

John. Che perdita di tempo!

Direttore. Quindi proviamo ed evitiamo anche di parlarci l'uno sull'altro. E' difficile fare il remix. Bene. *(Viene dato un ciak.)* E azione. *(I Beatles ripetono la scena sul palco e successivamente si separano in differenti direzioni.)* Perfetto. Tutti gli angoli sono coperti? OK, andiamo avanti. D'accordo, George?

George and Paul return.

George. Did I look a bit distracted?

Director. Course you did. It's part of your charm. Don't overact, Paul. Where's John?

Paul. John!

George. John!

Director. We need to find him, We've a lot to get done today.

Paul. I'll go this way. *(He heads towards John. George and Director head off.)*
Don't mess about.

John. How much of us do they want? He's right. Or, rather, I'm right when I'm playing me. We're a public limited company.

Paul. Such is success.

John. Well, that's it. It's limited. Limiting. I'm losing track of any aspect of my personality that doesn't involve only mop-heads and Liverpudlian wisecracks.

Paul. He said, wisecracking.

John. You prove my point. Remember how we used to be, our dreams, our enthusiasm?

Paul. Before the suits?

John. Before the Beatles.

John and Paul sing.

YESTERDAY
ALL MY TROUBLES SEEMED SO FAR AWAY
NOW IT LOOKS AS THOUGH THEY'RE HERE TO STAY
OH I BELIEVE IN YESTERDAY

Ritornano George e Paul.

George. Sembro un pochino confuso?

Direttore. Sicuramente lo sembri. Fa parte del tuo fascino. Non esagerare, Paul. Dov'è John?

Paul. John!

George. John!

Direttore. Abbiamo bisogno di trovarlo, abbiamo molto da fare oggi.

Paul. Me ne andrò da questa parte. *(Si dirige verso John. George e il direttore si fermano.)* Non provocare.

John. Quanti di noi vogliono? Lui va bene. Oppure, piuttosto, io vado bene quando recito me stesso. Noi siamo una pubblica società per azioni.

Paul. Così è il successo.

John. Bene, è così. E' limitato. Limitativo. Sto perdendo le tracce di qualsiasi aspetto della mia personalità che non sia solo una massa incolta di capelli e la spiritosaggine di Liverpool.

Paul. Che spiritosaggine.

John. Dimostri che ho ragione. Ti ricordi come eravamo, i nostri sogni, il nostro entusiasmo?

Paul. Prima dei vestiti?

John. Prima dei Beatles.

John e Paul cantano.

YESTERDAY
ALL MY TROUBLES SEEMED SO FAR AWAY
NOW IT LOOKS AS THOUGH THEY'RE HERE TO STAY
OH I BELIEVE IN YESTERDAY

SUDDENLY
I'M NOT HALF THE MAN I USED TO BE
THERE'S A SHADOW HANGING OVER ME
OH YESTERDAY CAME SUDDENLY

WHY SHE
HAD TO GO I DON'T KNOW SHE WOULDN'T SAY
I SAID
SOMETHING WRONG NOW I LONG FOR YESTERDAY

YESTERDAY
LOVE WAS SUCH AN EASY GAME TO PLAY
NOW I NEED A PLACE TO HIDE AWAY
OH I BELIEVE IN YESTERDAY

WHY SHE
HAD TO GO I DON'T KNOW SHE WOULDN'T SAY
I SAID
SOMETHING WRONG NOW I LONG FOR YESTERDAY

YESTERDAY
LOVE WAS SUCH AN EASY GAME TO PLAY
NOW I NEED A PLACE TO HIDE AWAY
OH I BELIEVE IN YESTERDAY

Ringo, George and Director find John and Paul.

George. Hey, what are you doing?

Ringo. We've been looking everywhere for you.

Director. Time is money, John.

John. And money is God.

Ringo. It bought you that mansion in Surrey.

Director. Look, you've a gig in Salisbury tonight, another in Macclesfield tomorrow. Every minute of the day is therefore precious.

John. In other words...

SUDDENLY
I'M NOT HALF THE MAN I USED TO BE
THERE'S A SHADOW HANGING OVER ME
OH YESTERDAY CAME SUDDENLY

WHY SHE
HAD TO GO I DON'T KNOW SHE WOULDN'T SAY
I SAID
SOMETHING WRONG NOW I LONG FOR YESTERDAY

YESTERDAY
LOVE WAS SUCH AN EASY GAME TO PLAY
NOW I NEED A PLACE TO HIDE AWAY
OH I BELIEVE IN YESTERDAY

WHY SHE
HAD TO GO I DON'T KNOW SHE WOULDN'T SAY
I SAID
SOMETHING WRONG NOW I LONG FOR YESTERDAY

YESTERDAY
LOVE WAS SUCH AN EASY GAME TO PLAY
NOW I NEED A PLACE TO HIDE AWAY
OH I BELIEVE IN YESTERDAY

Ringo, George e il direttore trovano John e Paul.

George. Hey, cosa state facendo?

Ringo. Vi abbiamo cercato ovunque.

Direttore. Il tempo è denaro, John.

John. E il denaro è Dio

Ringo. Ti ha procurato quella residenza nel Surrey.

Direttore. Guardate, avete un ingaggio a Salisbury stasera, un altro a Macclesfield domani. Ogni minuto della giornata è dunque prezioso.

John. In altre parole...

Beatles. Get to work! (*Introductory chords of 'Help'.*) Help!

Teenage London Girl. They're alright. They're more than alright.

Teenage Birmingham Girl. I'd like to marry Paul. I think he's gorgeous.

Teenage Welsh Girl. I love you, John! I love you!

Older Yorkshire Boy. It's the music I love. It's something new – entirely new.

Teenage Birmingham Girl. Ringo's great too. I'd marry him. I'd marry any of them.

Teenage American Girl. The Beatles! Oh my God! Did you say the Beatles?

Older Yorkshire Boy. Not Jazz. Not Rock. Something new.

Teenage Welsh Girl. I left home to camp outside John's house. I see him arrive and go out. He waved once.

Teenage American Girl. They changed my life.

Older Yorkshire Boy. They changed my life.

Teenage Welsh Girl. My life'll never be the same again.

Fans repeat the refrain, 'They changed my life'.

HELP I NEED SOMEBODY
HELP NOT JUST ANYBODY
HELP YOU KNOW I NEED SOMEONE HELP

WHEN I WAS YOUNGER SO MUCH YOUNGER THAN TODAY
I NEVER NEEDED ANYBODY'S HELP IN ANY WAY
BUT NOW THESE DAYS ARE GONE I'M NOT SO SELF ASSURED
NOW I FIND I'VE CHANGED MY MIND AND OPENED UP THE DOORS

HELP ME IF YOU CAN, I'M FEELING DOWN
AND I DO APPRECIATE YOU BEING ROUND
HELP ME GET MY FEET BACK ON THE GROUND
WON'T YOU PLEASE PLEASE HELP ME?

Beatles. Mettiamoci al lavoro! (*Accordi introduttivi di 'Help'.*) Help!

Ragazza adolescente di Londra. Sono giusti. Sono più che giusti.

Ragazza adolescente di Birmingham. Mi piacerebbe sposare Paul. Penso sia magnifico.

Ragazza adolescente del Welsh. Ti amo, John! Ti amo!

Adulto dello Yorkshire. E' la musica che amo. E' qualcosa di nuovo, completamente nuovo.

Ragazza adolescente di Birmingham. Anche Ringo è grande. Lo sposerei. Sposerei ognuno di loro.

Ragazza adolescente Americana. Beatles! Oh mio Dio! Avete detto Beatles?

Adulto dello Yorkshire. Non Jazz. Non Rock. Qualcosa di nuovo.

Ragazza adolescente del Welsh. Ho lasciato casa per accamparmi fuori dalla casa di John. L'ho visto arrivare e uscire. Una volta ha salutato.

Ragazza adolescente Americana. Hanno cambiato la mia vita.

Adulto dello Yorkshire. Hanno cambiato la mia vita.

Ragazza adolescente del Welsh. La mia vita non sarà mai più la stessa.

I fan ripetono il ritornello 'Hanno cambiato la mia vita'.

HELP I NEED SOMEBODY
HELP NOT JUST ANYBODY
HELP YOU KNOW I NEED SOMEONE HELP

WHEN I WAS YOUNGER SO MUCH YOUNGER THAN TODAY
I NEVER NEEDED ANYBODY'S HELP IN ANY WAY
BUT NOW THESE DAYS ARE GONE I'M NOT SO SELF ASSURED
NOW I FIND I'VE CHANGED MY MIND AND OPENED UP THE DOORS

HELP ME IF YOU CAN, I'M FEELING DOWN
AND I DO APPRECIATE YOU BEING ROUND
HELP ME GET MY FEET BACK ON THE GROUND
WON'T YOU PLEASE PLEASE HELP ME?

AND NOW MY LIFE HAS CHANGED IN OH SO MANY WAYS
MY INDEPENDENCE SEEMS TO VANISH IN THE HAZE
BUT EVERY NOW AND THEN I FEEL SO INSECURE
I KNOW THAT I JUST NEED YOU LIKE I'VE NEVER DONE BEFORE

HELP ME IF YOU CAN I'M FEELING DOWN
AND I DO APPRECIATE YOU BEING ROUND
HELP ME GET MY FEET BACK ON THE GROUND
WON'T YOU PLEASE PLEASE HELP ME

WHEN I WAS YOUNGER SO MUCH YOUNGER THAN TODAY
I NEVER NEEDED ANYBODY'S HELP IN ANY WAY
BUT NOW THESE DAYS ARE GONE I'M NOT SO SELF ASSURED
NOW I FIND I'VE CHANGED MY MIND AND OPENED UP THE DOORS

HELP ME IF YOU CAN I'M FEELING DOWN
AND I DO APPRECIATE YOU BEING ROUND
HELP ME GET MY FEET BACK ON THE GROUND
WON'T YOU PLEASE PLEASE HELP ME HELP ME HELP ME OH

Mark Chapman. He changed my life.

Older John. Never mind them. What about us? We were all married or engaged by now. Happy ever after! And so were the fans. (*Beatles pick up instruments once more.*) Life goes on.

John. Life goes on.

Beatles sing 'Obladi-Oblada'.

DESMOND HAS HIS BARROW IN THE MARKET PLACE
MOLLY IS THE SINGER IN A BAND
DESMOND SAYS TO MOLLY GIRL I LIKE YOUR FACE
AND MOLLY SAYS THIS AS SHE TAKES HIM BY THE HAND
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON

AND NOW MY LIFE HAS CHANGED IN OH SO MANY WAYS
MY INDEPENDENCE SEEMS TO VANISH IN THE HAZE
BUT EVERY NOW AND THEN I FEEL SO INSECURE
I KNOW THAT I JUST NEED YOU LIKE I'VE NEVER DONE BEFORE

HELP ME IF YOU CAN I'M FEELING DOWN
AND I DO APPRECIATE YOU BEING ROUND
HELP ME GET MY FEET BACK ON THE GROUND
WON'T YOU PLEASE PLEASE HELP ME

WHEN I WAS YOUNGER SO MUCH YOUNGER THAN TODAY
I NEVER NEEDED ANYBODY'S HELP IN ANY WAY
BUT NOW THESE DAYS ARE GONE I'M NOT SO SELF ASSURED
NOW I FIND I'VE CHANGED MY MIND AND OPENED UP THE DOORS

HELP ME IF YOU CAN I'M FEELING DOWN
AND I DO APPRECIATE YOU BEING ROUND
HELP ME GET MY FEET BACK ON THE GROUND
WON'T YOU PLEASE PLEASE HELP ME HELP ME HELP ME OH

Mark Chapman. Lui ha cambiato la mia vita.

John adulto. Non badare a loro. E noi? Noi eravamo tutti sposati o impegnati ormai. Felici da allora in poi! E così lo erano i fan. (*I Beatles riprendono gli strumenti.*) La vita va avanti.

John. La vita va avanti.

I Beatles cantano 'Obladi-Oblada'.

DESMOND HAS HIS BARROW IN THE MARKET PLACE
MOLLY IS THE SINGER IN A BAND
DESMOND SAYS TO MOLLY GIRL I LIKE YOUR FACE
AND MOLLY SAYS THIS AS SHE TAKES HIM BY THE HAND
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON

DESMOND TAKES A TROLLEY TO THE JEWELRY STORE
BUYS A TWENTY CARAT GOLDEN RING
TAKES IT BACK TO MOLLY WAITING AT THE DOOR
AND AS HE GIVES IT TO HER SHE BEGINS TO SING
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON

IN A COUPLE OF YEARS THEY HAVE BUILT A HOME SWEET HOME
WITH A COUPLE OF KIDS RUNNING IN THE YARD
OF DESMOND AND MOLLY JONES (HA HA HA HA HA)

HAPPY EVER AFTER IN THE MARKET PLACE
DESMOND LETS THE CHILDREN LEND A HAND
MOLLY STAYS AT HOME AND DOES HER PRETTY FACE
AND IN THE EVENING SHE STILL SINGS IT WITH THE BAND
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON

IN A COUPLE OF YEARS THEY HAVE BUILT A HOME SWEET HOME
WITH A COUPLE OF KIDS RUNNING IN THE YARD
OF DESMOND AND MOLLY JONES
HAPPY EVER AFTER IN THE MARKET PLACE
MOLLY LETS THE CHILDREN LEND A HAND
DESMOND STAYS AT HOME AND DOES HIS PRETTY FACE
AND IN THE EVENING SHE'S A SINGER WITH THE BAND
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON

AND IF YOU WANT SOME FUN TAKE OB-LA-DI-BLA-DA

Beatles shift into their transport.

John. Are you still enjoying this?

DESMOND TAKES A TROLLEY TO THE JEWELRY STORE
BUYS A TWENTY CARAT GOLDEN RING
TAKES IT BACK TO MOLLY WAITING AT THE DOOR
AND AS HE GIVES IT TO HER SHE BEGINS TO SING
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON

IN A COUPLE OF YEARS THEY HAVE BUILT A HOME SWEET HOME
WITH A COUPLE OF KIDS RUNNING IN THE YARD
OF DESMOND AND MOLLY JONES (HA HA HA HA HA)

HAPPY EVER AFTER IN THE MARKET PLACE
DESMOND LETS THE CHILDREN LEND A HAND
MOLLY STAYS AT HOME AND DOES HER PRETTY FACE
AND IN THE EVENING SHE STILL SINGS IT WITH THE BAND
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON

IN A COUPLE OF YEARS THEY HAVE BUILT A HOME SWEET HOME
WITH A COUPLE OF KIDS RUNNING IN THE YARD
OF DESMOND AND MOLLY JONES
HAPPY EVER AFTER IN THE MARKET PLACE
MOLLY LETS THE CHILDREN LEND A HAND
DESMOND STAYS AT HOME AND DOES HIS PRETTY FACE
AND IN THE EVENING SHE'S A SINGER WITH THE BAND
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON
OB-LA-DI OB-LA-DA LIFE GOES ON BRAH!
LALA HOW THE LIFE GOES ON

AND IF YOU WANT SOME FUN TAKE OB-LA-DI-BLA-DA

I Beatles si spostano sul loro mezzo di trasporto.

John. Vi state ancora divertendo?

Paul. Yeah, it's cool.

Ringo. Cool? How trendy!

George. I'd enjoy it more if they'd actually listen to what we're singing.

John. George is right.

Paul. George is your stooge.

John. What?

Paul. Nothing.

John. No, Paul. It wasn't nothing. What are you trying to say?

Paul. All I'm saying is that you've made it all too clear that you're bored with touring and you'll use any means...

John. Like George?

Paul. To end it.

John. I used to get the buzz but surely we've grown up a bit since then. We've been loved enough. Now it's time to actually express ourselves to people who are listening and not screaming.

George. It's time to stop touring, so we can start making music.

Ringo. I agree.

Paul. Oh. Great.

Brian appears from behind the chairs.

Brian. And when were you thinking of consulting me about all this?

All Beatles except John depart. Brian follows them. Maureen Cleave from the London Evening Standard appears.

Paul. Sì, è fantastico.

Ringo. Fantastico? Com'è trendy!

George. Mi sarei divertito di più se avessero davvero ascoltato quello che noi stavamo cantando.

John. George ha ragione.

Paul. George è la tua spalla.

John. Cosa?

Paul. Niente.

John. No, Paul. Non era niente. Che cosa stai cercando di dire?

Paul. Tutto quello che sto dicendo è che tu hai reso tutto fin troppo chiaro che tu sei stufo della tournée e userai ogni mezzo...

John. Come George?

Paul. Per finirla.

John. Ero solito sentire quello che si diceva in giro ma certamente siamo cresciuti un pò da allora. Ci siamo voluti abbastanza bene. Adesso è tempo effettivamente di esprimere noi stessi alla gente che ci ascolta e non urla.

George. E' ora di fermare la tournée, così possiamo iniziare a fare musica.

Ringo. Sono d'accordo.

Paul. Oh. Grande.

Brian compare da dietro le sedie.

Brian. E quando pensavate di consultarmi su tutto questo?

Tutti i Beatles tranne John se ne vanno. Brian li segue. Compare Maureen Cleave dal London Evening Standard.

Maureen Cleave. Hello, John. I don't know if you remember me? Maureen Cleave, Evening Standard?

John. Oh yes. As if it were yesterday!

Maureen Cleave. When all your troubles seemed so far away?

John. Oh, very good, yes.

Maureen Cleave. Are you admitting, then, that there are troubles?

John. Nothing of the sort. We're enjoying every last, crazy moment.

Maureen Cleave. Does that include touring? Rumour has it that someone's getting bored with it.

John. I can't think where you'd have heard that. Look at us. We're embarking on a massive tour of America.

Maureen Cleave. The number 1 hits are slightly less frequent now. Do you think you're having the same impact?

John. Nothing stays the same. Nonetheless, we're enjoying cult status.

Maureen Cleave. What do you mean by that?

John. Christianity will go. It will vanish and shrink. I needn't argue with that. I'm right and I will be proved right. We're more popular than Jesus right now.

Older John. I'm sorry but it was true.

Maureen Cleave. Are you still revolutionary. Are you singing anything new?

John. The songs are about more than young love now.

Maureen Cleave. What will be different about this American tour?

John. Well, for a start, we're going by submarine.

Maureen Cleave. Ciao, John. Non so se ti ricordi di me? Maureen Cleave, Evening Standard?

John. Oh sì. Come se fosse ieri!

Maureen Cleave. Quando tutte le tue preoccupazioni sembravano così lontane?

John. Oh, molto bene, sì.

Maureen Cleave. Stai ammettendo, dunque, che ci sono delle preoccupazioni?

John. Niente del genere. Ci stiamo godendo ogni ultimo pazzo momento.

Maureen Cleave. Questo include la tournée? Voci dicono che qualcuno si sta stufando.

John. Non riesco a pensare dove tu abbia potuto sentire ciò. Guardaci. Ci stiamo imbarcando per un imponente tour dell'America.

Maureen Cleave. Le hit numero 1 sono leggermente meno frequenti adesso. Pensi che avrete lo stesso impatto?

John. Niente rimane lo stesso. Ciononostante, ci stiamo godendo la condizione di culto.

Mauren Cleave. Che cosa intendi con questo?

John. Il Cristianesimo passerà. Svanirà e si ridurrà. Non ho bisogno di discutere di questo. Ho ragione e proverò di aver ragione. Proprio adesso siamo più popolari di Gesù.

John adulto. Mi spiace ma era vero.

Maureen Cleave. Siete ancora rivoluzionari. State cantando qualcosa di nuovo?

John. Le canzoni adesso parlano di qualcosa di più che di giovani amori.

Maureen Cleave. Che cosa ci sarà di diverso per la tournée americana?

John. Bene, per iniziare, andremo con un sottomarino.

A yellow submarine arrives.

IN THE TOWN WHERE I WAS BORN
LIVED A MAN WHO SAILED TO SEA
AND HE TOLD US OF HIS LIFE
IN THE LAND OF SUBMARINES

SO WE SAILED ON TO THE SUN
TILL WE FOUND A SEA OF GREEN
AND WE LIVED BENEATH THE WAVES
IN OUR YELLOW SUBMARINE

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

AND OUR FRIENDS ARE ALL ABOARD
MANY MORE OF THEM LIVE NEXT DOOR
AND THE BAND BEGINS TO PLAY

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

FULL SPEED AHEAD MR. BOATSWAIN FULL SPEED AHEAD
FULL SPEED AHEAD IT IS SGT
CUT THE CABLE DROP THE CABLE
AYE AYE SIR AYE AYE
CAPTAIN CAPTAIN

AS WE LIVE A LIFE OF EASE
EVERY ONE OF US HAS ALL WE NEED
(ONE OF US HAS ALL WE NEED)
SKY OF BLUE AND SEA OF GREEN
(SKY OF BLUE SEA OF GREEN)
IN OUR YELLOW SUBMARINE
(IN OUR YELLOW SUBMARINE AHA)

Arriva un sottomarino giallo.

IN THE TOWN WHERE I WAS BORN
LIVED A MAN WHO SAILED TO SEA
AND HE TOLD US OF HIS LIFE
IN THE LAND OF SUBMARINES

SO WE SAILED ON TO THE SUN
TILL WE FOUND A SEA OF GREEN
AND WE LIVED BENEATH THE WAVES
IN OUR YELLOW SUBMARINE

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

AND OUR FRIENDS ARE ALL ABOARD
MANY MORE OF THEM LIVE NEXT DOOR
AND THE BAND BEGINS TO PLAY

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

FULL SPEED AHEAD MR. BOATSWAIN FULL SPEED AHEAD
FULL SPEED AHEAD IT IS SGT
CUT THE CABLE DROP THE CABLE
AYE AYE SIR AYE AYE
CAPTAIN CAPTAIN

AS WE LIVE A LIFE OF EASE
EVERY ONE OF US HAS ALL WE NEED
(ONE OF US HAS ALL WE NEED)
SKY OF BLUE AND SEA OF GREEN
(SKY OF BLUE SEA OF GREEN)
IN OUR YELLOW SUBMARINE
(IN OUR YELLOW SUBMARINE AHA)

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
A YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
A YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
A YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
A YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

ACT II

Beatles are greeted by Brian.

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
A YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
A YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

Brian. That's a strange song.

Paul (*indicating audience*). Well, they liked it.

Brian. Pull yourself together, Paul. I thought you were the sensible one.

Paul. I'm on a high. The tour was a success.

George. Shouldn't that be a low when you're in a submarine?

John. We were low but now we're high.

Brian. Well, I'm not sure you deserve to be. Comparing yourselves with Jesus just before visiting the bible-belt of America! I've had to apologise on your behalf several times. Where's your judgement gone?

Paul. We've all made a judgement.

Brian. All of you?

Paul. All of us. We've stopped developing as artists.

Brian. What should you have developed into?

John. We don't know till we've done it.

ATTO II

I Beatles vengono accolti da Brian.

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
A YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
A YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE
WE ALL LIVE IN A YELLOW SUBMARINE
YELLOW SUBMARINE YELLOW SUBMARINE

Brian. Che strana canzone.

Paul (*indicando il pubblico*). Bene, a loro è piaciuta.

Brian. Fatti forza, Paul. Pensavo che tu fossi quello sensibile.

Paul. Mi sento in alto. Il tour è stato un successo.

George. Non dovrebbe essere in basso quando sei in un sottomarino?

John. Noi eravamo in basso ma adesso siamo in alto.

Brian. Bene, non sono certo che voi meritate di esserlo. Paragonare voi stessi a Gesù appena prima di visitare le zone più bigotte d'America! Mi sono dovuto scusare a vostro nome parecchie volte. Dov'è finito il vostro giudizio?

Paul. Abbiamo tutti messo giudizio.

Brian. Tutti voi?

Paul. Tutti noi. Abbiamo smesso di evolverci come artisti.

Brian. In cosa vi sareste dovuti evolvere?

John. Non lo sapremo fino a quando non lo avremo fatto.

Ringo. All we need is a studio and a bit of time.

Brian. Well, that can be arranged.

John. A lot of time. We will tour but our next tour will be a tour of the mind.

Brian. Well, I hope it produces something I can sell.

John. It will produce visions of what life might be.

Psychedelic imagery on back screen including John's illustrated Rolls Royce.

Paul. It will produce Sergeant Pepper's...

George. ...Lonely Hearts...

Ringo. Album.

Beatles burst into hysterical laughter.

Paul. Roll up for the magical mystery tour.

This song is sung without instruments.

ROLL UP ROLL UP FOR THE MAGICAL MYSTERY TOUR STEP RIGHT THIS WAY
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP (AND) THAT'S AN INVITATION ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP TO MAKE A RESERVATION ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS WAITING TO TAKE YOU AWAY
WAITING TO TAKE YOU AWAY

ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP GOT EVERYTHING YOU NEED ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP SATISFACTION GUARANTEED ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS HOPING TO TAKE YOU AWAY
HOPING TO TAKE YOU AWAY

A MYSTERY TRIP

Ringo. Tutto quello di cui abbiamo bisogno è uno studio e un po' di tempo.

Brian. Bene, a questo si può provvedere.

John. Tanto tempo. Faremo una tournèe, ma la nostra prossima tournèe sarà un viaggio della mente.

Brian. Bene, spero produca qualcosa che posso vendere.

John. Produrrà visioni di ciò che la vita potrebbe essere.

*Immagini psichedeliche sullo schermo dietro che includono
la Rolls Royce illustrata di John*

Paul. Produrrà Sergeant Pepper's...

George. ...Lonely Hearts...

Ringo. L'album.

I Beatles irrompono in una risata isterica.

Paul. Roll up for the magical mistery tour.

Questa canzone è cantata senza strumenti.

ROLL UP ROLL UP FOR THE MAGICAL MYSTERY TOUR STEP RIGHT THIS WAY
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP (AND) THAT'S AN INVITATION ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP TO MAKE A RESERVATION ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS WAITING TO TAKE YOU AWAY
WAITING TO TAKE YOU AWAY

ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP GOT EVERYTHING YOU NEED ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP SATISFACTION GUARANTEED ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS HOPING TO TAKE YOU AWAY
HOPING TO TAKE YOU AWAY

A MYSTERY TRIP

THE MAGICAL MYSTERY TOUR
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP (AND) THAT'S AN INVITATION ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP TO MAKE A RESERVATION ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS COMING TO TAKE YOU AWAY
COMING TO TAKE YOU AWAY
THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS DYING TO TAKE YOU AWAY
DYING TO TAKE YOU AWAY TAKE YOU TODAY

Brian. Genius.

Brian exits. Cynthia enters.

Cynthia. John. (*John does not respond.*) John! Wake up. I'd like Julian to eat his breakfast without his father and friends lying around the floor like debris.

John. Are we not on holiday yet?

Cynthia. You just happen not to be touring. Which means that you should be stretching your creativity to greater heights. Is that what you're doing, John?

John. Do you realise how tired I am?

Cynthia. Yes. So spend your time relaxing with the son you hardly know rather than...

John. Rather than what?

Cynthia. Doing drugs. I assume that's what keeps you up all night and asleep all day?

John. It's only 9 o'clock in the morning.

Cynthia. And how glad are you to be awake?

John. If only you'd experiment a bit more, Cyn, you'd understand where I am and who I am at the moment.

Cynthia. How glad are you to be awake?

THE MAGICAL MYSTERY TOUR
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP (AND) THAT'S AN INVITATION ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
ROLL UP TO MAKE A RESERVATION ROLL UP FOR THE MYSTERY TOUR
THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS COMING TO TAKE YOU AWAY
COMING TO TAKE YOU AWAY
THE MAGICAL MYSTERY TOUR IS DYING TO TAKE YOU AWAY
DYING TO TAKE YOU AWAY TAKE YOU TODAY

Brian. Geniale.

Esce Brian. Entra Cynthia.

Cynthia. John. (*John non risponde.*) John! Svegliati. Vorrei che Julian facesse colazione senza suo padre e gli amici stesi sul pavimento come detriti.

John. Non siamo ancora in vacanza?

Cynthia. Hai solo la fortuna di non essere in tournée. Ciò significa che dovresti estendere la tua creatività a vette più alte. È quello che stai facendo, John?

John. Ti rendi conto di quanto sono stanco?

Cynthia. Sì. Quindi usa il tuo tempo rilassandoti con il figlio che a malapena conosci invece di...

John. Invece di cosa?

Cynthia. Assumere droghe. Suppongo che sia questo che ti tiene su tutta la notte e ti fa dormire tutto il giorno?

John. Sono solo le 9 del mattino.

Cynthia. E quanto sei felice di essere sveglio?

John. Se solo tu sperimentassi un pò di più, Cyn, capiresti dove sono e chi sono al momento.

Cynthia. Quanto sei felice di essere sveglio?

John. Not very. Not that glad to be alive.

Cynthia. Yes, it's been really tough, all this fame and success, hasn't it? Wouldn't you rather be a struggling musician?

John. You're right. I'm not awake. I'm not alive. But you know who is?

Cynthia. Who?

John. George. (*George is into pure yoga position.*) He's joined the Spiritual Regeneration Movement.

Cynthia. Good for him. Why don't you?

John. Oddly enough, I might. The movement's leader, the Maharishi, is running a conference in Wales.

Cynthia. Wales?

John. This weekend.

Cynthia. This weekend?

John. This weekend. Where's that free spirit of yours? You surely can't disapprove of this.

Cynthia. Don't you have commitments?

John. You've just been asking me for commitment. Well, this is what I understand by it. Commitment to life. Commitment to you. I've obviously not been showing much of either.

Cynthia. So you'd like me to come too?

John. I always want you with me. Especially now that I'm beginning my spiritual journey with the Maharishi.

Cynthia. On condition that you stop using drugs, John.

John. The Maharishi accepts me for what I am.

John. Non molto. Non quella gioia di essere vivo.

Cynthia. Sì, è stato davvero difficile, tutta questa fama e successo, vero? Preferiresti invece essere un musicista in lotta?

John. Hai ragione. Non sono sveglio. Non sono vivo. Ma sai chi lo è?

Cynthia. Chi?

John. George. (*George è in posizione yoga.*) E' entrato a far parte del movimento di rigenerazione spirituale.

Cynthia. Buon per lui. Perché non lo fai anche tu?

John. Strano a dirsi, ma potrei. Il leader del movimento, il Maharishi, sta tenendo una conferenza nel Wales.

Cynthia. Wales?

John. Questo weekend.

Cynthia. Questo weekend?

John. Questo weekend. Che fine ha fatto quella tua anima libera? Sicuramente tu non puoi disapprovarlo.

Cynthia. Non hai impegni?

John. Mi hai appena chiesto un impegno. Beh, questo è quello che io ho capito. Impegno con la vita. Impegno con te. Ovviamente non ti ho dimostrato molto nè dell'uno nè dell'altro.

Cynthia. Quindi ti piacerebbe che venissi anch'io?

John. Io ti voglio sempre con me. Specialmente ora che sto iniziando il mio percorso spirituale con il Maharishi.

Cynthia. A patto che tu la smetta di usare droghe, John.

John. Il Maharishi mi accetta per ciò che sono.

Maharashi enters.

Maharashi. All are welcome. All are needed. For the matter from which we are all made binds each and every one of us to a common consciousness which, at its best, is called Nirvana.

All sing 'Come Together'.

HERE COME OLD FLATTOP HE COME GROOVING UP SLOWLY
HE GOT JOO-JOO EYEBALL HE ONE HOLY ROLLER
HE GOT HAIR DOWN TO HIS KNEE
GOT TO BE A JOKER HE JUST DO WHAT HE PLEASE

HE WEAR NO SHOESHINE HE GOT TOE-JAM FOOTBALL
HE GOT MONKEY FINGER HE SHOOT COCA-COLA
HE SAY I KNOW YOU YOU KNOW ME
ONE THING I CAN TELL YOU IS YOU GOT TO BE FREE
COME TOGETHER RIGHT NOW OVER ME

HE BAG PRODUCTION HE GOT WALRUS GUMBOOT
HE GOT ONO SIDEBORD HE ONE SPINAL CRACKER
HE GOT FEET DOWN BELOW HIS KNEE
HOLD YOU IN HIS ARMCHAIR YOU CAN FEEL HIS DISEASE
COME TOGETHER RIGHT NOW OVER ME

HE ROLLER-COASTER HE GOT EARLY WARNING
HE GOT MUDDY WATER HE ONE MOJO FILTER
HE SAY ONE AND ONE AND ONE IS THREE
GOT TO BE GOOD-LOOKING 'CAUSE HE'S SO HARD TO SEE
COME TOGETHER RIGHT NOW OVER ME

Reporter 1 interrupts.

Reporter 1. Excuse me, John. May we hear your reaction to the tragic news?

John. Haven't been watching the news. I'm on a spiritual retreat. But if it's the usual war and destruction, then I'm against it. We're forging a brotherhood between peoples and cultures with the Maharashi; not fostering war. I'm anti-Vietnam and I'm anti-arms race.

Entra il Maharishi.

Maharishi. Tutti sono ben accettati. Tutti sono necessari. Per la materia di cui noi tutti siamo fatti che unisce ciascuno e tutti noi ad una comune consapevolezza che, al suo massimo, si chiama Nirvana.

Tutti cantano 'Come Together'.

HERE COME OLD FLATTOP HE COME GROOVING UP SLOWLY
HE GOT JOO-JOO EYEBALL HE ONE HOLY ROLLER
HE GOT HAIR DOWN TO HIS KNEE
GOT TO BE A JOKER HE JUST DO WHAT HE PLEASE

HE WEAR NO SHOESHINE HE GOT TOE-JAM FOOTBALL
HE GOT MONKEY FINGER HE SHOOT COCA-COLA
HE SAY I KNOW YOU YOU KNOW ME
ONE THING I CAN TELL YOU IS YOU GOT TO BE FREE
COME TOGETHER RIGHT NOW OVER ME

HE BAG PRODUCTION HE GOT WALRUS GUMBOOT
HE GOT ONO SIDEBORD HE ONE SPINAL CRACKER
HE GOT FEET DOWN BELOW HIS KNEE
HOLD YOU IN HIS ARMCHAIR YOU CAN FEEL HIS DISEASE
COME TOGETHER RIGHT NOW OVER ME

HE ROLLER-COASTER HE GOT EARLY WARNING
HE GOT MUDDY WATER HE ONE MOJO FILTER
HE SAY ONE AND ONE AND ONE IS THREE
GOT TO BE GOOD-LOOKING 'CAUSE HE'S SO HARD TO SEE
COME TOGETHER RIGHT NOW OVER ME

Il reporter 1 la interrompe.

Reporter 1. Scusami, John. Possiamo sapere la tua reazione alla tragica notizia?

John. Non ho visto le notizie. Sono in ritiro spirituale. Ma se è la solita guerra e sterminio, allora io sono contro. Stiamo forgiando una fratellanza fra persone e culture con il Maharishi; non incoraggiando alla guerra. Sono contro il Vietnam e sono contro la corsa alle armi.

Reporter 1. You haven't heard, then?

Paul. Heard what?

Reporter 1. That Brian Epstein's dead.

John. What was that? Sorry?

Reporter 1. May we hear your reaction to the news of Brian Epstein's death?

Ringo. He can't be dead. He's our manager.

George. He's our friend.

Paul. Our elder brother.

John. Our guiding father.

Reporter 1. Thank you very much.

Reporter 1 exits.

Paul. He is so much more than a manager.

John. Was.

Beatles turn to the Maharishi.

Maharishi. Is. Nothing and no one dies. We are simply born again and again. And for the good we do, we are reborn to better things. Brian has already reached a higher level of existence. Be happy for him.

Paul. It's the truth we've all embraced. We've got to go with it.

Ringo. I'm not so sure. He's gone. Dead and gone, as far as I'm concerned.

Maharishi. Accept and be happy.

Ringo. I can't.

Reporter 1. Non hai sentito, allora?

Paul. Sentito cosa?

Reporter 1. Che Brian Epstein è morto.

John. Che cosa? Scusa?

Reporter 1. Possiamo sapere la tua reazione alla notizia della morte di Brian Epstein?

Ringo. Non può essere morto. E' il nostro manager.

George. E' il nostro amico.

Paul. Il nostro fratello più grande.

John. La nostra guida paterna.

Reporter 1. Grazie mille.

Esce il reporter 1.

Paul. Lui è molto più di un manager.

John. Era.

I Beatles si girano verso il Maharishi.

Maharishi. E'. Niente e nessuno muore. Siamo semplicemente nati di nuovo e ancora. E per il bene che abbiamo fatto, siamo rigenerati in qualcosa di migliore. Brian ha già raggiunto un livello più alto dell'esistenza. Siate felici per lui.

Paul. E' la verità che noi tutti abbiamo abbracciato. Dobbiamo essere d'accordo con questo.

Ringo. Non ne sono così certo. Lui se n'è andato. Morto e andato, per quello che mi riguarda.

Maharishi. Accetta e sii felice.

Ringo. Non posso.

George. Open your mind to what the Maharishi's saying.

Ringo. I'm not spiritual like you, George. All I know is that we've lost Mr Fixit.

Paul. We've got to speak as one to these guys. We are the Beatles, after all.

John. Sod the Beatles. All we need to do is make sense of the Maharishi's teachings and pass them on.

George. Together!

Paul. Together?

Ringo. Together.

Beatles turn together to face press.

John. Accept and be happy, my friends.

Voice of Reporter 2. What was that?

Paul. Accept and be happy.

Voice of Reporter 3. Can you explain what you mean?

Ringo. What do we mean?

George. We mean...

Beatles sing 'Let it Be'.

WHEN I FIND MYSELF IN TIMES OF TROUBLE MOTHER MARY COMES TO ME
SPEAKING WORDS OF WISDOM LET IT BE
AND IN MY HOUR OF DARKNESS SHE IS STANDING RIGHT IN FRONT OF ME
SPEAKING WORDS OF WISDOM LET IT BE

LET IT BE LET IT BE LET IT BE LET IT BE
WHISPER WORDS OF WISDOM LET IT BE

George. Apri la tua mente a quello che il Maharishi sta dicendo.

Ringo. Non sono spirituale come te, George. Tutto quello che so è che abbiamo perso Mr Fixit.

Paul. Dobbiamo parlare come un'unica persona a questi ragazzi. Noi siamo i Beatles, dopo tutto.

John. Che seccatura i Beatles. Tutto quello che abbiamo bisogno di fare è dare un senso agli insegnamenti del Maharishi e andare avanti.

George. Insieme!

Paul. Insieme?

Ringo. Insieme.

I Beatles si girano insieme per affrontare la stampa.

John. Accettate e siate felici, amici miei.

Voce di Reporter 2. Che cosa?

Paul. Accettate e siate felici.

Voce di Reporter 3. Puoi spiegare che cosa vuoi dire?

Ringo. Cosa vogliamo dire?

George. Vogliamo dire...

I Beatles cantano 'Let it Be'.

WHEN I FIND MYSELF IN TIMES OF TROUBLE MOTHER MARY COMES TO ME
SPEAKING WORDS OF WISDOM LET IT BE
AND IN MY HOUR OF DARKNESS SHE IS STANDING RIGHT IN FRONT OF ME
SPEAKING WORDS OF WISDOM LET IT BE

LET IT BE LET IT BE LET IT BE LET IT BE
WHISPER WORDS OF WISDOM LET IT BE

AND WHEN THE BROKEN HEARTED PEOPLE LIVING IN THE WORLD AGREE
THERE WILL BE AN ANSWER LET IT BE
FOR THOUGH THEY MAY BE PARTED THERE IS STILL A
CHANCE THAT THEY WILL SEE
THERE WILL BE AN ANSWER LET IT BE

LET IT BE LET IT BE

AND WHEN THE NIGHT IS CLOUDY THERE IS STILL A LIGHT THAT SHINES ON ME
SHINE UNTIL TOMORROW LET IT BE
I WAKE UP TO THE SOUND OF MUSIC MOTHER MARY COMES TO ME
SPEAKING WORDS OF WISDOM LET IT BE

LET IT BE LET IT BE

Paul. Well, I...

Ringo. Massive role.

John. It was a partnership.

George. We're happy for him.

Paul. No, we're not. We're bloody devastated. You realise, we're our own masters now?

John. Free to do what the hell we like.

Paul. Artistically.

George. Spiritually.

Ringo. What shall we do, then?

Paul. I don't know. What do you wanna do?

George. Apple.

Ringo. You what?

AND WHEN THE BROKEN HEARTED PEOPLE LIVING IN THE WORLD AGREE
THERE WILL BE AN ANSWER LET IT BE
FOR THOUGH THEY MAY BE PARTED THERE IS STILL A
CHANCE THAT THEY WILL SEE
THERE WILL BE AN ANSWER LET IT BE

LET IT BE LET IT BE

AND WHEN THE NIGHT IS CLOUDY THERE IS STILL A LIGHT THAT SHINES ON ME
SHINE UNTIL TOMORROW LET IT BE
I WAKE UP TO THE SOUND OF MUSIC MOTHER MARY COMES TO ME
SPEAKING WORDS OF WISDOM LET IT BE

LET IT BE LET IT BE

Paul. Bene, io...

Ringo. Un ruolo massiccio.

John. Era una società.

George. Siamo contenti per lui.

Paul. No, non lo siamo. Siamo sconvolti da morire. Avete realizzato che noi siamo i nostri stessi maestri adesso?

John. Liberi di fare quel diavolo che ci piace.

Paul. Artisticamente.

George. Spiritualmente.

Ringo. Cosa faremo, allora?

Paul. Non lo so. Cosa volete fare?

George. La Apple.

Ringo. Cosa?

George. Let's call ourselves Apple.

Ringo. But we're called the Beatles, aren't we?

John. That's the band. This is the company. The recording company. The studio. This company will not only control the production and distribution of The Beatles' records, but it'll also be a foundation: got a dream, an ambition? Well, Apple will let you fulfil it. Come to me, you writers, artists, painters. We can finance you.

Accountant (*at desk with typewriter and ledger*). Gentlemen, you're now up to your neck in troubles. Debts to pay, tax cases pending. Your personal finances are a disaster!

Paul. What! We've just invested a million pounds in a new company.

Accountant. All gone. In fact, we've already spent another one.

John. Impossible!

Accountant. And that's not all. You've let yourselves be ripped off by everyone on your staff, from the secretaries to the managers. Want some advice? Go back to being musicians - you're no good at business. Good afternoon.

Accountant exits.

George. Any ideas?

Paul. Yes, we've got to start playing live again. That's what the public wants.

George. I don't agree, people just want our records, that's all. They all think the White Album is better than Pepper.

Paul. Yes, but they still want to see us live. Truth is, on the contrary, you've got stage-fright, haven't you?

George. Now you're exaggerating!

Paul. We haven't played in front of an audience for over two years. We've got to start again. We're scared stiff! Do you remember how we felt that first time in Hamburg? We were petrified, just like we are now.

George. Chiamiamoci Apple.

Ringo. Ma noi siamo i Beatles, o no?

John. Quella è la band. Questa è la società. La società di registrazione. Lo studio. Questa società controllerà non solo la produzione e la distribuzione dei dischi dei Beatles, ma sarà anche una fondazione: avete un sogno, un'ambizione? Bene, Apple vi permetterà di realizzarlo. Venite da me, voi scrittori, artisti, pittori. Noi possiamo finanziarvi.

Contabile (*alla scrivania con macchina da scrivere e registro*). Signori, adesso siete nei guai fino al collo. Debiti da saldare, processi fiscali in corso. Il vostro patrimonio personale è un disastro!

Paul. Cosa! Abbiamo appena investito un milione di sterline nella nuova società.

Contabile. Speso tutto. A dire la verità ne abbiamo già speso un altro.

John. Impossibile!

Contabile. E non è tutto. Vi siete anche fatti rapinare da quasi tutti i vostri dipendenti, a partire dalle segretarie fino all'ultimo dei dirigenti. Volete un consiglio? Tornate a fare i musicisti, gli affari non sono per voi. Buon pomeriggio.

Esce il contabile.

George. Qualche idea?

Paul. Sì, dobbiamo tornare a suonare dal vivo. Questo è ciò che vuole il pubblico.

George. Non sono d'accordo, la gente vuole i nostri dischi e basta. Tutti pensano che White Album sia meglio di Pepper.

Paul. Sì, ma vogliono ancora vederci dal vivo. La verità invece è che voi avete paura del palco... o no?

George. Adesso stai esagerando!

Paul. Sono più di due anni che non suoniamo davanti a un pubblico. Dobbiamo ricominciare. Siamo terrorizzati! Vi ricordate come ci sentivamo quella prima volta ad Amburgo? Eravamo terrorizzati, proprio come adesso.

George. So you want to go back to playing the clubs?

Paul. No, but we've got to start playing again. What do you others think?

John. OK, OK. Paul, you want to perform live while George, you'd prefer to continue recording new songs, right? (*They nod.*) Well, why don't we record our next album as though it were a live concert? We can get rid of all the special effects and arrangements, just use our voices and the instruments. Like we did at the start.

Paul. OK, John, good idea.

John. We never go back. Why look back?

George. Because it's where we've come from.

Paul. Because, without it, we're as paper thin as... I don't know...

John. The Rolling Stones?

Paul. Exactly.

Ringo. Remember Penny Lane?

'Penny Lane' sung with the accompaniment of one guitar.

PENNY LANE THERE IS A BARBER SHOWING PHOTOGRAPHS
OF EVERY HEAD HE'S HAD THE PLEASURE TO HAVE KNOWN
AND ALL THE PEOPLE THAT COME AND GO
STOP AND SAY HELLO

ON THE CORNER IS A BANKER WITH A MOTORCAR
THE LITTLE CHILDREN LAUGH AT HIM BEHIND HIS BACK
AND THE BANKER NEVER WEARS A MAC
IN THE POURING RAIN
VERY STRANGE

PENNY LANE IS IN MY EARS AND IN MY EYES
THERE BENEATH THE BLUE SUBURBAN SKIES
I SIT AND MEANWHILE BACK

George. Dunque vorresti tornare indietro a suonare nei club?

Paul. No, ma dobbiamo riprendere a suonare. Cosa ne pensano gli altri?

John. OK, OK. Tu, Paul vorresti tornare a suonare dal vivo e tu George, invece, vorresti continuare a registrare nuove canzoni, giusto? (*Entrambi annuiscono.*) Bene, allora perché non registriamo il nostro prossimo album come se suonassimo dal vivo? Possiamo liberarci di tutti gli effetti speciali, gli arrangiamenti e basarci solo sulle nostre voci e i nostri strumenti. Come facevamo all'inizio.

Paul. OK, John, buona idea.

John. Non torniamo mai indietro. Perché guardare indietro?

George. Perché è da dove siamo venuti.

Paul. Perché, senza quello, siamo come carta inconsistente, come... non so...

John. I Rolling Stones?

Paul. Esattamente

Ringo. Ricordate Penny Lane?

'Penny Lane' cantata con l'accompagnamento di una chitarra.

PENNY LANE THERE IS A BARBER SHOWING PHOTOGRAPHS
OF EVERY HEAD HE'S HAD THE PLEASURE TO HAVE KNOWN
AND ALL THE PEOPLE THAT COME AND GO
STOP AND SAY HELLO

ON THE CORNER IS A BANKER WITH A MOTORCAR
THE LITTLE CHILDREN LAUGH AT HIM BEHIND HIS BACK
AND THE BANKER NEVER WEARS A MAC
IN THE POURING RAIN
VERY STRANGE

PENNY LANE IS IN MY EARS AND IN MY EYES
THERE BENEATH THE BLUE SUBURBAN SKIES
I SIT AND MEANWHILE BACK

IN PENNY LANE THERE IS A FIREMAN WITH AN HOURGLASS
AND IN HIS POCKET IS A PORTRAIT OF THE QUEEN
HE LIKES TO KEEP HIS FIRE ENGINE CLEAN
IT'S A CLEAN MACHINE

PENNY LANE IS IN MY EARS AND IN MY EYES
FOUR OF FISH AND FINGER PIES
IN SUMMER MEANWHILE BACK

BEHIND THE SHELTER IN THE MIDDLE OF A ROUNDABOUT
A PRETTY NURSE IS SELLING POPPIES FROM A TRAY
AND THOUGH SHE FEELS AS IF SHE'S IN A PLAY
SHE IS ANYWAY

PENNY LANE THE BARBER SHAVES ANOTHER CUSTOMER
WE SEE THE BANKER SITTING WAITING FOR A TRIM
THEN THE FIREMAN RUSHES IN
FROM THE POURING RAIN
VERY STRANGE

PENNY LANE IS IN MY EARS AND IN MY EYES
THERE BENEATH THE BLUE SUBURBAN SKIES
I SIT AND MEANWHILE BACK
PENNY LANE IS IN MY EARS AND IN MY EYES
THERE BENEATH THE BLUE SUBURBAN SKIES
PENNY LANE

Security Guard enters with visiting card.

Security Guard. Excuse me. Message for Mr Lennon.

John. Call me John. *(Takes card.)* Cheers, man.

Ringo. Penny Lane's very mellow.

George. Nice.

Paul. Who's stealing your attention, John?

John. No one.

IN PENNY LANE THERE IS A FIREMAN WITH AN HOURGLASS
AND IN HIS POCKET IS A PORTRAIT OF THE QUEEN
HE LIKES TO KEEP HIS FIRE ENGINE CLEAN
IT'S A CLEAN MACHINE

PENNY LANE IS IN MY EARS AND IN MY EYES
FOUR OF FISH AND FINGER PIES
IN SUMMER MEANWHILE BACK

BEHIND THE SHELTER IN THE MIDDLE OF A ROUNDABOUT
A PRETTY NURSE IS SELLING POPPIES FROM A TRAY
AND THOUGH SHE FEELS AS IF SHE'S IN A PLAY
SHE IS ANYWAY

PENNY LANE THE BARBER SHAVES ANOTHER CUSTOMER
WE SEE THE BANKER SITTING WAITING FOR A TRIM
THEN THE FIREMAN RUSHES IN
FROM THE POURING RAIN
VERY STRANGE

PENNY LANE IS IN MY EARS AND IN MY EYES
THERE BENEATH THE BLUE SUBURBAN SKIES
I SIT AND MEANWHILE BACK
PENNY LANE IS IN MY EARS AND IN MY EYES
THERE BENEATH THE BLUE SUBURBAN SKIES
PENNY LANE

Entra una guardia giurata con un biglietto da visita.

Guardia giurata. Mi scusi. Un messaggio per Mr Lennon.

John. Chiamami John. *(Prende il biglietto.)* Saluti, bello.

Ringo. Penny Lane è molto gradevole.

George. Carina.

Paul. Chi sta rubando la tua attenzione, John?

John. Nessuno.

John flippantly passes card to Paul.

Paul. Noko Yono. Chinese?

John. Yoko Ono. Japanese.

Ringo. Thought you said it was no one.

John. No one I know.

Paul. You know she's Japanese.

John. No one I know in particular.

George. What does she want?

Paul. To come up into our studio and steal John away.

Ringo. Like he's some form of public property.

John. Perhaps I am public property. What do you see me as, Paul? A toilet or a dustbin?

Ringo. You don't even let Cyn up here. Who does this Yoko think she is?

Door opens. Yoko Ono enters.

Yoko. Hello, John.

John. Hi.

Ringo. How did you get up? Who are you?

Yoko. I'm Miss Yoko Ono. I've searched everywhere for you.

Paul. Sorry, we don't usually let fans in here.

Yoko. John, I have come for my imaginary five shillings.

Paul. Oh dear. Unbalanced too.

John passa frivoltamente il biglietto a Paul.

Paul. Noko Yono. Cinese?

John. Yoko Ono. Giapponese.

Ringo. Pensavo avessi detto che non fosse nessuno.

John. Nessuno che io conosca.

Paul. Sai che lei è giapponese.

John. Nessuno che io conosca in particolare.

George. Che cosa vuole?

Paul. Venire su dentro al nostro studio e portare via John.

Ringo. Come se fosse una qualche forma di proprietà pubblica.

John. Forse sono una proprietà pubblica. Come mi vedi, Paul? Come un gabinetto o una pattumiera?

Ringo. Non fai salire neanche Cyn qui. Chi pensa di essere questa Yoko?

Si apre la porta. Entra Yoko Ono.

Yoko. Ciao, John.

John. Ciao.

Ringo. Come sei arrivata su? Chi sei?

Yoko. Sono Miss Yoko Ono. Ti ho cercato ovunque.

Paul. Scusa, di solito non lasciamo entrare i fan qui.

Yoko. John, sono venuta per i miei cinque scellini immaginari.

Paul. Dio mio. Anche squilibrata.

Yoko. No, it is the perfect balance. I allowed John to hammer an imaginary nail into my art display and now I claim the imaginary five shillings the he promised me in return.

Paul. Where was this, John?

John. The Indica Gallery.

Ringo. I thought you'd never met her.

John. I didn't know your name.

Yoko. I introduced myself.

John. I wasn't listening.

Yoko. You were too entranced by my beauty.

John. Yeah, that was it.

Paul. Shall we leave you to it? *(John and Yoko stare intently at each other.)*
Come on, boys.

Ringo. We need to talk.

George. See you around.

Paul, Ringo and George exit.

Yoko. Sing a song for peace.

John. I'll sing a song for you. It's an old one of ours about suddenly spotting strangers in an art gallery, or anywhere for that matter.

Yoko. Is it a love song?

John. No.

John sings 'I Saw Her Standing There'. Yoko gets up and dances to the tune.

Yoko. No, è l'equilibrio perfetto. Ho permesso a John di piantare un chiodo immaginario nella mia mostra d'arte e adesso reclamo i cinque scellini immaginari che mi ha promesso in cambio.

Paul. Dov'è successo questo, John?

John. All'Indica Gallery.

Ringo. Pensavo che tu non l'avessi mai incontrata.

John. Non conoscevo il tuo nome.

Yoko. Io mi sono presentata.

John. Non stavo ascoltando.

Yoko. Eri troppo estasiato dalla mia bellezza.

John. Sì, era così.

Paul. Dobbiamo lasciarvi soli? *(John e Yoko si fissano attentamente l'un l'altro.)* Andiamo, ragazzi.

Ringo. Dobbiamo parlare.

George. Ci si vede in giro.

Escono Paul, Ringo e George.

Yoko. Canta una canzone per la pace.

John. Canterò una canzone per te. E' una delle nostre vecchie canzoni, riguarda l'individuare all'improvviso le straniere in una galleria d'arte, o ovunque, se è per questo.

Yoko. E' una canzone d'amore?

John. No.

John canta 'I Saw Her Standing There'. Yoko si alza e balla a ritmo.

WELL SHE WAS JUST 17
YOU KNOW WHAT I MEAN
AND THE WAY SHE LOOKED WAS WAY BEYOND COMPARE
SO HOW COULD I DANCE WITH ANOTHER (OOH)
WHEN I SAW HER STANDIN' THERE

WELL SHE LOOKED AT ME AND I COULD SEE
THAT BEFORE TOO LONG I'D FALL IN LOVE WITH HER
SHE WOULDN'T DANCE WITH ANOTHER (WHOOH)
WHEN I SAW HER STANDIN' THERE

WELL MY HEART WENT BOOM
WHEN I CROSSED THAT ROOM
AND I HELD HER HAND IN MINE

WELL WE DANCED THROUGH THE NIGHT
AND WE HELD EACH OTHER TIGHT
AND BEFORE TOO LONG I FELL IN LOVE WITH HER
NOW I'LL NEVER DANCE WITH ANOTHER (WHOOH)
WHEN I SAW HER STANDING THERE

WELL MY HEART WENT BOOM
WHEN I CROSSED THAT ROOM
AND I HELD HER HAND IN MINE

OH WE DANCED THROUGH THE NIGHT
AND WE HELD EACH OTHER TIGHT
AND BEFORE TOO LONG I FELL IN LOVE WITH HER
NOW I'LL NEVER DANCE WITH ANOTHER (WHOOH)
SINCE I SAW HER STANDING THERE

Older John. I expect you think I'm turning weird. Many people thought so at the time, including my colleagues, including...

Cynthia enters. Julian's voice is heard.

Julian. Mummy!

Cynthia. Wait a minute, Julian. Just collecting the post. *(She picks up pile of letters.)* Fan mail's still getting through, despite Brian's best efforts over the years. Bills – easily paid. Postcard from Mimi.

WELL SHE WAS JUST 17
YOU KNOW WHAT I MEAN
AND THE WAY SHE LOOKED WAS WAY BEYOND COMPARE
SO HOW COULD I DANCE WITH ANOTHER (OOH)
WHEN I SAW HER STANDIN' THERE

WELL SHE LOOKED AT ME AND I COULD SEE
THAT BEFORE TOO LONG I'D FALL IN LOVE WITH HER
SHE WOULDN'T DANCE WITH ANOTHER (WHOOH)
WHEN I SAW HER STANDIN' THERE

WELL MY HEART WENT BOOM
WHEN I CROSSED THAT ROOM
AND I HELD HER HAND IN MINE

WELL WE DANCED THROUGH THE NIGHT
AND WE HELD EACH OTHER TIGHT
AND BEFORE TOO LONG I FELL IN LOVE WITH HER
NOW I'LL NEVER DANCE WITH ANOTHER (WHOOH)
WHEN I SAW HER STANDING THERE

WELL MY HEART WENT BOOM
WHEN I CROSSED THAT ROOM
AND I HELD HER HAND IN MINE

OH WE DANCED THROUGH THE NIGHT
AND WE HELD EACH OTHER TIGHT
AND BEFORE TOO LONG I FELL IN LOVE WITH HER
NOW I'LL NEVER DANCE WITH ANOTHER (WHOOH)
SINCE I SAW HER STANDING THERE

John adulto. Mi aspetto che pensiate che io stessi diventando matto. Molte persone pensavano così a quel tempo, inclusi i miei colleghi, inclusi...

Entra Cynthia. Si sente la voce di Julian.

Julian. Mamma!

Cynthia. Aspetta un minuto, Julian. Raccolgo solo la posta. *(Solleva una pila di lettere.)* Arriva ancora posta dei fan, nonostante i migliori sforzi di Brian durante gli anni. Fatture, facilmente pagate. Cartolina da Mimi.

Mimi image appears downstage.

Mimi. Tell that husband of yours it's never too late to get a decent education. Who knows what tomorrow may bring.

Lighting on Mimi fades.

Cynthia. Thanks, Mimi. This looks very official.

Julian. Mummy! (*Cynthia opens final envelope. She stares at its contents in silence.*) Mummy!

Cynthia. I'll always look after you, Julian. You'll be safe with mummy.

Julian (*still offstage*). What are you talking about?

Cynthia. Your father is going away for a long time. It's a thing called divorce. It means just you and me for a while. It means a different smaller house. It's the end of... us three. Of everything you've known.

Older John (*to audience*). It's time for the older and – God help us! – not much wiser John to join the story. Here goes. You can't turn the clock back, Cyn.

Cynthia. You never talked to me. You despised me for saying no to LSD, for being your...

Older John. ...safe, provincial, little wife.

Cynthia. For reminding you of the man you once were.

Older John sings 'Get Back' as Cynthia turns downstage.

JOJO WAS A MAN WHO THOUGHT HE WAS A LONER
BUT HE KNEW IT WOULDN'T LAST
JOJO LEFT HIS HOME IN TUCSON ARIZONA
FOR SOME CALIFORNIA GRASS

Appare in fondo l'immagine di Mimi.

Mimi. Dì a quel tuo marito che non è mai troppo tardi per procurarsi un'educazione decente. Chi sa cosa il domani può portare.

La luce su Mimi si affievolisce.

Cynthia. Grazie, Mimi. Questa sembra davvero ufficiale.

Julian. Mamma! (*Cynthia apre l'ultima busta. Guarda fisso il suo contenuto in silenzio.*) Mamma!

Cynthia. Avrò sempre cura di te, Julian. Tu sarai al sicuro con la mamma.

Julian (*ancora dietro le quinte*). Di cosa stai parlando?

Cynthia. Tuo padre starà via per tanto tempo. E' una cosa chiamata divorzio. Significa solo io e te per un po'. Significa una casa diversa, più piccola. E' la fine di... noi tre. Di tutto quello che hai conosciuto.

John adulto (*al pubblico*). E' ora che l'adulto e (Dio ci aiuti!) non molto più saggio John si unisca alla storia. Va così. Non puoi tornare indietro nel tempo, Cyn.

Cynthia. Non hai mai parlato con me. Mi hai disprezzato per aver detto no all'lsd, per essere stata la tua...

John adulto. ...affidabile, provinciale, piccola moglie.

Cynthia. Per averti ricordato dell'uomo che eri una volta.

John adulto canta 'Get Back' mentre Cynthia va verso il fondo.

JOJO WAS A MAN WHO THOUGHT HE WAS A LONER
BUT HE KNEW IT WOULDN'T LAST
JOJO LEFT HIS HOME IN TUCSON ARIZONA
FOR SOME CALIFORNIA GRASS

GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK JOJO GO HOME
GET BACK GET BACK
BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK GET BACK
BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK JO

SWEET LORETTA MARTIN THOUGHT SHE WAS A WOMAN
BUT SHE WAS ANOTHER MAN
ALL THE GIRLS AROUND HER SAY SHE'S GOT IT COMING
BUT SHE GETS IT WHILE SHE CAN

GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK LORETTA GO HOME
GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK LORETTA

YOUR MOTHER'S WAITING FOR YOU
WEARING HER HIGH-HEEL SHOES
AND HER LOW-NECK SWEATER
GET ON HOME LORETTA

GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED

Ringo, Paul and George are looking at newspapers.

Paul. It's too bad.

GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK JOJO GO HOME
GET BACK GET BACK
BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK GET BACK
BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK JO

SWEET LORETTA MARTIN THOUGHT SHE WAS A WOMAN
BUT SHE WAS ANOTHER MAN
ALL THE GIRLS AROUND HER SAY SHE'S GOT IT COMING
BUT SHE GETS IT WHILE SHE CAN

GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK LORETTA GO HOME
GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED
GET BACK LORETTA

YOUR MOTHER'S WAITING FOR YOU
WEARING HER HIGH-HEEL SHOES
AND HER LOW-NECK SWEATER
GET ON HOME LORETTA

GET BACK GET BACK
GET BACK TO WHERE YOU ONCE BELONGED

Ringo, Paul e George leggono il giornale.

Paul. E' troppo brutto.

Ringo. How could he do that to the woman who's been his strength longer than, well longer than I've know you all.

Paul. It's Julian I feel sorry for. John's lost interest in his own son.

George. It's too bad.

Paul. I've written a song that'll help him remember. *(Singing.)* Hey, Jules, don't make it bad..

Older John and Yoko enter.

Yoko. What a sweet song.

Older John. Couldn't wait for me?

Paul. We don't all have to be in the same room every minute of the creative day.

Yoko. What's the song called?

Ringo. What did you say it was called, Paul?

Paul. Hey... Jude.

Older John. Short for Judas. I like it. Let's see how we can develop it. You know, for a minute I thought I heard 'Hey Jules' but that would have been unfair on my son, wouldn't it?

George. He's suffered enough.

Yoko. We will take perfect care of him. We don't do drugs anymore.

Ringo. That's alright, then.

Older John. Never mind Jules; what about Jude? Is it another of your perfect melodies, Paul? One more cute song for the Beatles archive? Give us a rendition, Paul.

Paul sings 'Hey Jude' with George and Ringo joining in.

Ringo. Come ha potuto fare questo alla donna che è stata la sua forza da, beh, da prima che io conoscessi tutti voi.

Paul. E' per Julian che sono dispiaciuto. John ha perso l'interesse per il suo stesso figlio.

George. E' troppo brutto.

Paul. Ho scritto una canzone che lo aiuterà a ricordare. *(Cantando.)* Hey, Jules, don't make it bad...

Entrano John adulto e Yoko.

Yoko. Che canzone dolce.

John adulto. Non poteva aspettarmi?

Paul. Non dobbiamo stare tutti nella stessa stanza ogni minuto della giornata produttiva.

Yoko. Come si intitola la canzone?

Ringo. Come hai detto che si intitolava, Paul?

Paul. Hey... Jude.

John adulto. Abbreviazione di Giuda. Mi piace. Vediamo come possiamo svilupparla. Sai, per un momento pensavo di aver sentito 'Hey Jules' ma sarebbe stato ingiusto per mio figlio, o no?

George. Ha sofferto abbastanza.

Yoko. Ci prenderemo eccellente cura di lui. Non faremo più uso di droghe.

Ringo. Non c'è problema, allora.

John adulto. Non darti pensiero per Jules; e Jude? E' un'altra delle tue perfette melodie, Paul? Una bella canzone in più per l'archivio dei Beatles? Cantacela, Paul.

Paul canta 'Hey Jude', George e Ringo si uniscono.

HEY JUDE DON'T MAKE IT BAD
TAKE A SAD SONG AND MAKE IT BETTER
REMEMBER TO LET HER INTO YOUR HEART
THEN YOU CAN START TO MAKE IT BETTER

HEY JUDE DON'T BE AFRAID
YOU WERE MADE TO GO OUT AND GET HER
THE MINUTE YOU LET HER UNDER YOUR SKIN
THEN YOU BEGIN TO MAKE IT BETTER

AND ANY TIME YOU FEEL THE PAIN HEY JUDE REFRAIN
DON'T CARRY THE WORLD UPON YOUR SHOULDERS
FOR WELL YOU KNOW THAT IT'S A FOOL WHO PLAYS IT COOL
BY MAKING HIS WORLD A LITTLE COLDER
DA DA DA DA DA
DA DA DA DA

HEY JUDE DON'T LET ME DOWN
YOU HAVE FOUND HER NOW GO AND GET HER
REMEMBER TO LET HER INTO YOUR HEART
THEN YOU CAN START TO MAKE IT BETTER

SO LET IT OUT AND LET IT IN
HEY JUDE BEGIN
YOU'RE WAITING FOR SOMEONE TO PERFORM WITH
AND DON'T YOU KNOW THAT IT'S JUST YOU
HEY JUDE YOU'LL DO
THE MOVEMENT YOU NEED IS ON YOUR SHOULDER

DA DA DA DA DA
DA DA DA DA YEAH

HEY JUDE DON'T MAKE IT BAD
TAKE A SAD SONG AND MAKE IT BETTER
REMEMBER TO LET HER UNDER YOUR SKIN
THEN YOU'LL BEGIN TO MAKE IT BETTER
BETTER BETTER BETTER BETTER BETTER YEAHYEAHYEAH

George. What do you think, John?

HEY JUDE DON'T MAKE IT BAD
TAKE A SAD SONG AND MAKE IT BETTER
REMEMBER TO LET HER INTO YOUR HEART
THEN YOU CAN START TO MAKE IT BETTER

HEY JUDE DON'T BE AFRAID
YOU WERE MADE TO GO OUT AND GET HER
THE MINUTE YOU LET HER UNDER YOUR SKIN
THEN YOU BEGIN TO MAKE IT BETTER

AND ANY TIME YOU FEEL THE PAIN HEY JUDE REFRAIN
DON'T CARRY THE WORLD UPON YOUR SHOULDERS
FOR WELL YOU KNOW THAT IT'S A FOOL WHO PLAYS IT COOL
BY MAKING HIS WORLD A LITTLE COLDER
DA DA DA DA DA
DA DA DA DA

HEY JUDE DON'T LET ME DOWN
YOU HAVE FOUND HER NOW GO AND GET HER
REMEMBER TO LET HER INTO YOUR HEART
THEN YOU CAN START TO MAKE IT BETTER

SO LET IT OUT AND LET IT IN
HEY JUDE BEGIN
YOU'RE WAITING FOR SOMEONE TO PERFORM WITH
AND DON'T YOU KNOW THAT IT'S JUST YOU
HEY JUDE YOU'LL DO
THE MOVEMENT YOU NEED IS ON YOUR SHOULDER

DA DA DA DA DA
DA DA DA DA YEAH

HEY JUDE DON'T MAKE IT BAD
TAKE A SAD SONG AND MAKE IT BETTER
REMEMBER TO LET HER UNDER YOUR SKIN
THEN YOU'LL BEGIN TO MAKE IT BETTER
BETTER BETTER BETTER BETTER BETTER YEAHYEAHYEAH

George. Cosa ne pensi, John?

Older John. I dunno. What do you think, Yoko? (*Yoko whispers into Older John's ear.*) A bit sentimental for us.

Paul. Since when was Yoko part of the band?

Older John. Yoko and I are one. We're joining our names together.

Ringo. This is too much for me. I simply don't understand.

Paul. You're not even married.

Older John. That'll soon change and, when it does, we're inviting the world to our honeymoon.

Paul. How humble and unassuming of you!

Ringo. You're what?

Yoko. You are invited too, Ringo. We'll grow our hair and we'll get into bed.

George. Why are you inviting the world?

Repeating photographers' flashes.

Voice of American Journalist. Why are you inviting the world?

Older John. Because we want world peace to break out in this hotel room.

Voice of Irish Journalist. How is that realistically going to happen?

Older John. Because, my friend, right here right now, I'm telling you that each war being fought as we speak is motivated by greed, not honour. America and Russia both want to own Vietnam. Greed! No one wants to share and I'll tell you why. There's not enough love around.

Yoko. That is your answer.

Older John. We are more famous than President Nixon and Chairman Mao put together and our voice has now been heard. Peace will break out.

John adulto. Non so. Cosa ne pensi, Yoko? (*Yoko sussurra nell'orecchio di John adulto.*) Un po' sdolcinata per noi.

Paul. Da quando Yoko è entrata a far parte della band?

John adulto. Yoko ed io siamo una cosa sola. Stiamo unendo i nostri nomi.

Ringo. Questo è troppo per me. Semplicemente non capisco.

Paul. Non siete nemmeno sposati.

John adulto. Ciò cambierà presto e, quando accadrà, inviteremo il mondo alla nostra luna di miele.

Paul. Modesto e senza pretese da parte tua!

Ringo. Cosa farete?

Yoko. Sei invitato anche tu, Ringo. Faremo crescere i nostri capelli e andremo a letto.

George. Perché inviterete il mondo?

Flash di fotografi a ripetizione.

Voce di giornalista americano. Perché inviterete il mondo?

John adulto. Perché vogliamo che la pace nel mondo scoppi in questa camera d'albergo.

Voce di giornalista irlandese. Come potrà realisticamente accadere ciò?

John adulto. Perché, amico mio, proprio qui proprio adesso, vi dico che ogni guerra che viene combattuta mentre noi parliamo è motivata dall'avidità, non dall'onore. L'America e la Russia vogliono entrambe possedere il Vietnam. Avidità! Nessuno vuole condividere e vi dirò il perché. Non c'è abbastanza amore in giro.

Yoko. Questa è la tua risposta.

John adulto. Siamo più famosi del Presidente Nixon e del Presidente Mao messi insieme e la nostra voce adesso è stata sentita. La pace scoppierà.

Yoko. Peace must break out.

Older John. It will.

Voice of American Journalist. Where are you going next?

Older John. Wherever the mood takes us. The Bahamas.

Yoko. Montreal.

Voice of Irish Journalist. And where are the rest of the Beatles?

Older John. Back in history.

Yoko. Back in antiquity.

Someone switches radio on.

Dutch Radio Announcer. Back in the USSR.

Older John. Turn it off, for God's sake.

Yoko turns radio off. Paul, George and Ringo sing 'Back in the USSR'.

FLEW IN FROM MIAMI BEACH BOAC
DIDN'T GET TO BED LAST NIGHT
ON THE WAY THE PAPER BAG WAS ON MY KNEE
MAN I HAD A DREADFUL FLIGHT
I'M BACK IN THE USSR
YOU DON'T KNOW HOW LUCKY YOU ARE BOY
BACK IN THE USSR

BEEN AWAY SO LONG I HARDLY KNEW THE PLACE
GEE IT'S GOOD TO BE BACK HOME
LEAVE IT TILL TOMORROW TO UNPACK MY CASE
HONEY DISCONNECT THE PHONE
I'M BACK IN THE USSR
YOU DON'T KNOW HOW LUCKY YOU ARE BOY
BACK IN THE US BACK IN THE US BACK IN THE USSR

Yoko. La pace deve scoppiare.

John adulto. Accadrà.

Voce di giornalista americano. Dove andrete poi?

John adulto. Dovunque l'inclinazione ci porti. Le Bahamas.

Yoko. Montreal.

Voce di giornalista irlandese. E dov'è il resto dei Beatles?

John adulto. Di nuovo nella storia.

Yoko. Di nuovo nell'antichità.

Qualcuno accende la radio.

Annunciatore radio olandese. Back in USSR.

John adulto. Spegnila, per l'amor di Dio.

Yoko spegne la radio. Paul, George e Ringo cantano 'Back in the USSR'.

FLEW IN FROM MIAMI BEACH BOAC
DIDN'T GET TO BED LAST NIGHT
ON THE WAY THE PAPER BAG WAS ON MY KNEE
MAN I HAD A DREADFUL FLIGHT
I'M BACK IN THE USSR
YOU DON'T KNOW HOW LUCKY YOU ARE BOY
BACK IN THE USSR

BEEN AWAY SO LONG I HARDLY KNEW THE PLACE
GEE IT'S GOOD TO BE BACK HOME
LEAVE IT TILL TOMORROW TO UNPACK MY CASE
HONEY DISCONNECT THE PHONE
I'M BACK IN THE USSR
YOU DON'T KNOW HOW LUCKY YOU ARE BOY
BACK IN THE U.S. BACK IN THE US BACK IN THE USSR

WELL THE UKRAINE GIRLS REALLY KNOCK ME OUT
WE LEAVE THE WEST BEHIND
AND MOSCOW GIRLS MAKE ME SING AND SHOUT
THAT GEORGIA'S ALWAYS ON MY MIND

I'M BACK IN THE USSR
YOU DON'T KNOW HOW LUCKY YOU ARE BOYS
BACK IN THE USSR

WELL THE UKRAINE GIRLS REALLY KNOCK ME OUT
WE LEAVE THE WEST BEHIND
AND MOSCOW GIRLS MAKE ME SING AND SHOUT
THAT GEORGIA'S ALWAYS ON MY MIND

SHOW ME ROUND YOUR SNOW-PEAKED MOUNTAINS WAY
DOWN SOUTH
TAKE ME TO YOUR DADDY'S FARM
LET ME HEAR YOUR BALALAIKAS RINGING OUT
COME AND KEEP YOUR COMRADE WARM
I'M BACK IN THE USSR
YOU DON'T KNOW HOW LUCKY YOU ARE BOYS
BACK IN THE USSR

Paul. Up the revolution!

Older John. Russia's just as bad. Those guys don't know what they're on about. Besides, they just sing it. We do it.

Yoko. Be polite.

Voice of American Journalist. What's your message to those fans of yours who've been called up to fight in Vietnam?

Older John. Throw your weapons away. Talk to your enemies. Talk to your friends. It's the same thing. But do it together. You'll achieve nothing unless you do it together.

Yoko. Give peace a chance.

Ringo. I'm glad he's into peace.

WELL THE UKRAINE GIRLS REALLY KNOCK ME OUT
WE LEAVE THE WEST BEHIND
AND MOSCOW GIRLS MAKE ME SING AND SHOUT
THAT GEORGIA'S ALWAYS ON MY MIND

I'M BACK IN THE USSR
YOU DON'T KNOW HOW LUCKY YOU ARE BOYS
BACK IN THE USSR

WELL THE UKRAINE GIRLS REALLY KNOCK ME OUT
WE LEAVE THE WEST BEHIND
AND MOSCOW GIRLS MAKE ME SING AND SHOUT
THAT GEORGIA'S ALWAYS ON MY MIND

SHOW ME ROUND YOUR SNOW-PEAKED MOUNTAINS WAY
DOWN SOUTH
TAKE ME TO YOUR DADDY'S FARM
LET ME HEAR YOUR BALALAIKAS RINGING OUT
COME AND KEEP YOUR COMRADE WARM
I'M BACK IN THE USSR
YOU DON'T KNOW HOW LUCKY YOU ARE BOYS
BACK IN THE USSR

Paul. Al diavolo la rivoluzione!

John adulto. La Russia è proprio a questo punto. Quei ragazzi non sanno di cosa stanno parlando. Inoltre, lo cantano e basta. Noi lo facciamo.

Yoko. Sii educato.

Voce di giornalista americano. Qual è il vostro messaggio a quei vostri fan che sono stati chiamati a combattere in Vietnam?

John adulto. Gettate via le vostre armi. Parlate con i vostri nemici. Parlate con i vostri amici. E' la stessa cosa. Ma fatelo insieme. Non otterrete niente a meno che non lo facciate insieme.

Yoko. Date un'occasione alla pace.

Ringo. Sono lieto che lui sia in pace.

Paul. Perhaps he'll share some with us.

George. He'll be professional. It's our last album.

Ringo. Who says?

Paul. Fate. George has a good ear for fate.

Ringo. Why should we call it a day just because John's having an affair?

Paul. Ringo, he married Yoko. It's not just a fling.

Ringo. So? It's not us he divorced.

George. Wasn't it?

Younger Mark Chapman listens to the radio.

Announcer. ...live from the Hilton Montreal.

Voice of Older John. We achieve nothing unless we do it together. Ghandi almost brought tyranny to its knees through peaceful protest. We can do the same and we can do more.

Mark Chapman turns radio off.

Mark Chapman. I'll drink to that.

Paul, George and Ringo start to record 'Long and Winding Road'.

THE LONG AND WINDING ROAD
THAT LEADS TO YOUR DOOR
WILL NEVER DISAPPEAR
I'VE SEEN THAT ROAD BEFORE
IT ALWAYS LEADS ME HERE
LEAD ME TO YOUR DOOR.

Paul. Forse ne condividerà un po' con noi.

George. Sarà professionale. E' il nostro ultimo album.

Ringo. Chi lo dice?

Paul. Il destino. George ha buon orecchio per il destino.

Ringo. Perché dovremmo dire che è la fine solo perché John ha una relazione?

Paul. Ringo, ha sposato Yoko. Non è solo un'avventura.

Ringo. Allora? Non è da noi che ha divorziato.

George. No?

Mark Chapman più giovane ascolta la radio.

Annunciatore. ...dal vivo dall'Hilton Montreal.

Voce di John adulto. Non otterremo niente a meno che non lo facciamo insieme. Ghandi ha quasi messo in ginocchio la tirannia con proteste pacifiste. Possiamo fare lo stesso e possiamo fare di più.

Mark Chapman spegne la radio.

Mark Chapman. Bevo a questo.

Paul, George e Ringo iniziano a registrare 'Long and Winding Road'.

THE LONG AND WINDING ROAD
THAT LEADS TO YOUR DOOR
WILL NEVER DISAPPEAR
I'VE SEEN THAT ROAD BEFORE
IT ALWAYS LEADS ME HERE
LEAD ME TO YOUR DOOR

THE WILD AND WINDY NIGHT
THAT THE RAIN WASHED AWAY
HAS LEFT A POOL OF TEARS
CRYING FOR THE DAY
WHY LEAVE ME STANDING HERE?
LET ME KNOW THE WAY

MANY TIMES I'VE BEEN ALONE
AND MANY TIMES I'VE CRIED
ANYWAY YOU'VE ALWAYS KNOWN
THE MANY WAYS I'VE TRIED

AND STILL THEY LEAD ME BACK
TO THE LONG WINDING ROAD
YOU LEFT ME STANDING HERE
A LONG LONG TIME AGO
DON'T LEAVE ME STANDING HERE
LEAD ME TO YOUR DOOR

BUT STILL THEY LEAD ME BACK
TO THE LONG WINDING ROAD
YOU LEFT ME STANDING HERE
A LONG LONG TIME AGO (OH HH)
DON'T KEEP ME WAITING HERE (DON'T KEEP ME WAITING)
LEAD ME TO YOUR DOOR (YEAH YEAH YEAH YEAH)

George Martin enters.

Older John. Well, George, what do you think?

George Martin. It certainly had the personal touch.

George. Technically...

Beatles. It's a bit rough.

George Martin. Might I suggest replacing the drummer?

Ringo. Bless you, George.

THE WILD AND WINDY NIGHT
THAT THE RAIN WASHED AWAY
HAS LEFT A POOL OF TEARS
CRYING FOR THE DAY
WHY LEAVE ME STANDING HERE?
LET ME KNOW THE WAY

MANY TIMES I'VE BEEN ALONE
AND MANY TIMES I'VE CRIED
ANYWAY YOU'VE ALWAYS KNOWN
THE MANY WAYS I'VE TRIED

AND STILL THEY LEAD ME BACK
TO THE LONG WINDING ROAD
YOU LEFT ME STANDING HERE
A LONG LONG TIME AGO
DON'T LEAVE ME STANDING HERE
LEAD ME TO YOUR DOOR

BUT STILL THEY LEAD ME BACK
TO THE LONG WINDING ROAD
YOU LEFT ME STANDING HERE
A LONG LONG TIME AGO (OH HH)
DON'T KEEP ME WAITING HERE (DON'T KEEP ME WAITING)
LEAD ME TO YOUR DOOR (YEAH YEAH YEAH YEAH)

Entra George Martin.

John adulto. Beh, George, cosa ne pensi?

George Martin. Aveva certamente il tocco personale.

George. Tecnicamente...

Beatles. Un po' rozza.

George Martin. Potrei suggerire di sostituire il batterista?

Ringo. Sii benedetto, George.

George Martin. Long and winding road, eh?

Ringo. From your door, to your door.

George Martin. Something tells me this is the end.

*Beatles split. George, George Martin, Ringo and Paul exit,
leaving Older John alone.*

Older John. Fulfilment as a solo artist. World peace. Life with Yoko in New York. The Beatles split can only mean one thing. (*Lights up very slightly on the image of Mark Chapman and gun.*) I haven't long to go.

Yoko. You have no self-control. You are a slob. Go – have your affairs. I have done with you.

Yoko exits.

Older John. I'm caught in the story. I can't tell it anymore. It's beyond my control.

Voice of President Nixon.

Nixon. What's this Lennon freak doing in my country anyway? Get him deported. I'm trying to win a war here.

Older John. Don't care where I live. I just need to get my voice heard.

Paul. He corrupted us. He slowed us down with his obsession with Yoko. And now what is he? Singer? Politician? Self-styled Messiah? Until he makes his mind up, he's nothing.

Older John. You're just envious, McCarthy.

Voice of Julian. Where are you, daddy?

Older John. Don't you get it? I'm moving on. Aren't I, Yoko? Yoko? What the hell's going on? Yoko? Julian? Cynthia? Singer! Singer. I'll settle for being a decent singer, true to myself; a man with integrity. I've no other ambitions. Accept me for what I am. Accept me, please!

George Martin. Strada lunga e tortuosa, eh?

Ringo. Dalla tua porta, alla tua porta.

George Martin. Qualcosa mi dice che questa è la fine.

*Scioglimento dei Beatles. Escono George, George Martin, Ringo e Paul,
lasciando solo John adulto.*

John adulto. Realizzazione come artista solista. Pace mondiale. Vita con Yoko a New York. Lo scioglimento dei Beatles può voler dire solo una cosa. (*Luci molto leggere sull'immagine di Mark Chapman e la pistola.*) Non sarei andato lontano.

Yoko. Non hai self-control. Sei un maiale. Vattene, goditi le tue relazioni. Con te ho chiuso.

Esce Yoko.

John adulto. Ero preso nella storia. Non posso più raccontarla. Sfugge al mio controllo.

Voce del Presidente Nixon.

Nixon. Cosa ci fa questo drogato di Lennon nel mio paese, comunque? Facciamolo espellere. Sto tentando di vincere una guerra qui.

John adulto. Non importa dove vivo. Ho solo bisogno di far sentire la mia voce.

Paul. Ci ha corrotto. Ci ha frenato con la sua ossessione per Yoko. E adesso cos'è? Un cantante? Un politico? Un sedicente Messia? Finché non si decide, non è niente.

John adulto. Sei solo invidioso, McCarthy.

Voce di Julian. Dove sei, papà?

John adulto. Non capite? Sto andando avanti. Non è così, Yoko? Yoko? Cosa diavolo sta succedendo? Yoko? Julian? Cynthia? Cantante! Cantante. Stabilirò di essere un cantante decente, me lo riprometto; un uomo con integrità. Non ho altre ambizioni. Accettami per ciò che sono. Accettami, per favore!

Yoko re-enters.

Yoko. Since you ask so nicely, yes, I do. And we lived happily ever after.

Older John. No, we didn't. I suffered writer's block. I hardly left the apartment.

Lights on Mark Chapman.

Mark Chapman. It was most disappointing. Why's the new Ghandi skulking in his bedroom? I thought this guy was supposed to be a leader! I've followed you. I've adored you. I've certainly lost my sense of direction, thanks to you, John Lennon. You've made me attempt suicide three times. How much more dangerous can you get? And when Mr Lennon finally emerges from his apartment, what do I get for my pains? A lousy autograph! A bit scribbled. Rather messy. All too human. Not good enough, John. Your death, not mine, is now the solution.

Older John. But I've launched a new album at last. It's 'Double Fantasy'. I'm starting out again.

Mark Chapman. That's what they all say.

Older John. It's been trauma after trauma after trauma. I needed time to make sense of it all and, now I have, well, imagine...

Sound of shot. Blackout. Older John sings 'Imagine'.

IMAGINE THERE'S NO HEAVEN
IT'S EASY IF YOU TRY
NO HELL BELOW US
ABOVE US ONLY SKY
IMAGINE ALL THE PEOPLE
LIVING FOR TODAY

IMAGINE THERE'S NO COUNTRIES
IT ISN'T HARD TO DO
NOTHING TO KILL OR DIE FOR
AND NO RELIGION TOO
IMAGINE ALL THE PEOPLE
LIVING LIFE IN PEACE

Rientra Yoko.

Yoko. Dal momento che lo chiedi così gentilmente, sì, ti accetto. E poi vivemmo felicemente per sempre.

John adulto. No, non è così. Ho sofferto del blocco dello scrittore. Non lasciavo quasi mai l'appartamento.

Luci su Mark Chapman.

Mark Chapman. Era estremamente deludente. Perché il nuovo Ghandi si sta rintanando nella sua camera? Pensavo che questo ragazzo dovesse essere un leader! Ti ho seguito. Ti ho adorato. Ho sicuramente perso il mio senso della direzione, a causa tua, John Lennon. Mi hai fatto tentare il suicidio tre volte. Quanto ancora più pericoloso puoi diventare? E quando alla fine Mr Lennon emerge dal suo appartamento, cosa ottengo io per i miei dolori? Uno schifoso autografo! Un po' scarabocchiato. Piuttosto disordinato. Tutto troppo umano. Non abbastanza buono John. La tua morte, non la mia, è la soluzione adesso.

John adulto. Ma avevo lanciato un nuovo album alla fine. E' 'Double Fantasy'. Sto ricominciando ancora.

Mark Chapman. E' quello che dicono tutti.

John adulto. E' stato trauma dopo trauma dopo trauma. Avevo bisogno di tempo per trovare un senso a tutto questo e, ora ho, beh, immagina...

Rumore di sparo. Blackout. John adulto canta 'Imagine'.

IMAGINE THERE'S NO HEAVEN
IT'S EASY IF YOU TRY
NO HELL BELOW US
ABOVE US ONLY SKY
IMAGINE ALL THE PEOPLE
LIVING FOR TODAY

IMAGINE THERE'S NO COUNTRIES
IT ISN'T HARD TO DO
NOTHING TO KILL OR DIE FOR
AND NO RELIGION TOO
IMAGINE ALL THE PEOPLE
LIVING LIFE IN PEACE

YOU MAY SAY I'M A DREAMER
BUT I'M NOT THE ONLY ONE
I HOPE SOMEDAY YOU'LL JOIN US
AND THE WORLD WILL BE AS ONE

IMAGINE NO POSSESSIONS
I WONDER IF YOU CAN
NO NEED FOR GREED OR HUNGER
A BROTHERHOOD OF MAN
IMAGINE ALL THE PEOPLE
SHARING ALL THE WORLD

YOU MAY SAY I'M A DREAMER
BUT I'M NOT THE ONLY ONE
I HOPE SOMEDAY YOU'LL JOIN US
AND THE WORLD WILL LIVE AS ONE

THE END

YOU MAY SAY I'M A DREAMER
BUT I'M NOT THE ONLY ONE
I HOPE SOMEDAY YOU'LL JOIN US
AND THE WORLD WILL BE AS ONE

IMAGINE NO POSSESSIONS
I WONDER IF YOU CAN
NO NEED FOR GREED OR HUNGER
A BROTHERHOOD OF MAN
IMAGINE ALL THE PEOPLE
SHARING ALL THE WORLD

YOU MAY SAY I'M A DREAMER
BUT I'M NOT THE ONLY ONE
I HOPE SOMEDAY YOU'LL JOIN US
AND THE WORLD WILL LIVE AS ONE

FINE

ENJOY YOURSELF WITH OUR GAMES!

Practical exercises edited by Gianfranca Olivieri
Theatrical Season 2010/2011

The Beatles



Send all the original pages by **31/05/2011** to:

IL PALCHETTO STAGE s.a.s., Via Montebello 14/16 - 21052 Busto Arsizio (VA)

You'll receive a nice **gift** and you'll have the chance to win a **final prize!**

FILL IN THE FORM IN BLOCK LETTERS USING A PEN

Surname: Name: F ☐ M ☐

N.: Address:

Postcode: Town: Province:

Telephone: Mobile:

E-mail:

Date of birth:

School:

N.: Address:

Postcode: Town: Province:

Telephone:

English teacher:

Date Signature

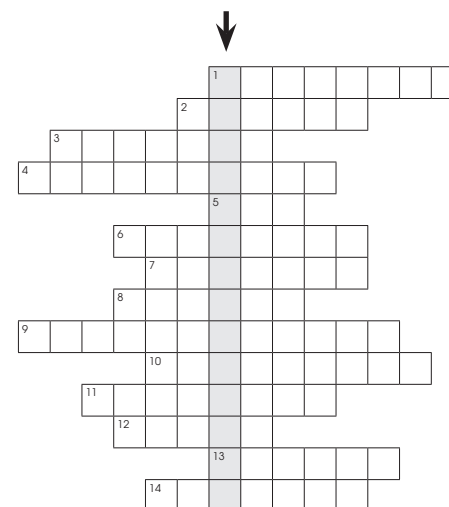
Il Palchetto Stage s.a.s. ai sensi e in conformità con l'art. 13, D. Lgs 30 giugno 2003 n. 196, informa che i dati raccolti saranno utilizzati per informarla in merito a nuove iniziative.

1. PUZZLE

How were young people in the late 1950's called?

Find the missing words in the sentences below, contained in the text to complete the sentences and then write them in the puzzle.

1. The accountant said: "You're no good at"
2. Brian Epstein was a of records.
3. John said: "We're more than Jesus".
4. John said: "We're the"
5. The Beatles got their first in Hamburg .
6. John joined the spiritual regeneration
7. Brian said: "If we can't America we are no good".
8. Ray McFall was the owner of the club .
9. Astrid was a
10. Older John said: "Our first band was the"
11. Older John said: "You'll achieve nothing unless you do it"
12. The Beatles first was "a hard day's night".
13. John and Cynthia got married in registry
14. Older John middle name was



Now read the column under the arrow to find the solution.

Solution:

2. LADDER

Can you turn a note  into a song?

You have to change one word into another by changing one letter at a time. Each change must leave a real word.

Look at the example: TURN MILK INTO WINE

MILK

MILD

WILD

WIND

WINE

CLUES

AMIABLES

SAVAGE

A CURRENT OF AIR

NOTE

SONG

CLUES

NOBODY

LEFT

MUSICAL INSTRUMENT

3. LETTERS AND NUMBERS

What raged among the teenage generation in the 1960's?

In each of the 14 sentences in box (A), quoted from the text, there is a missing word. Find it in box (B) to complete the sentence.

Example: ① We are not English! We're from Liverpool = ①

SENTENCES BOX (A)

1. We are not English! We're from LIVERPOOL.

2. You're meant to be young lovable boys, not fathers.

3. Is there no escaping these English ?

4. Screaming crowds. Thunderous

5. Don't get until you've done Sunday night at the Palladium.

6. We're scared

7. All I'm saying is "Be".

8. Let me do a cunning disguise and no one will me.

9. Ghandi almost brought tyranny to its knees through protest.

10. It's time to stop touring, so we can start making

11. You're now up to your in troubles.

12. We're as paper as... I don't know...

13. Nothing and no one dies. We are simply again and again.

14. It's never too late to get a decent

BOX (B)

I BORN

A STIFF

L SPOT

① LIVERPOOL

M MUSIC

N THIN

E PEACEFUL

H CAREWORN

E BIG-HEADED

A EDUCATION

E MOP-HEADS

A NECK

T YOURSELF

B APPLAUSE

Now match letters to numbers in box (C) to find the solution.

BOX (C)													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
①													

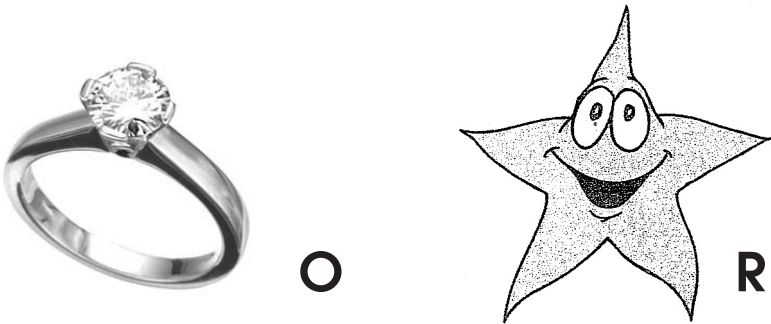
Solution:

4. REBUS

Who is Richard Starkey?

Write on the broken lines the names of the objects you see in the picture and you'll find the solution.

Phrase: 5 - 5



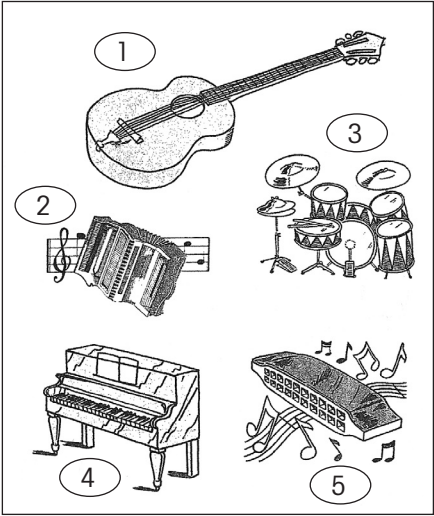
Solution:

Richard Starkey, the drummer of the group, is the oldest of The Beatles. He used to wear as many as four rings at once and for that reason he was called "Rings" which was later turned into "Ringo".

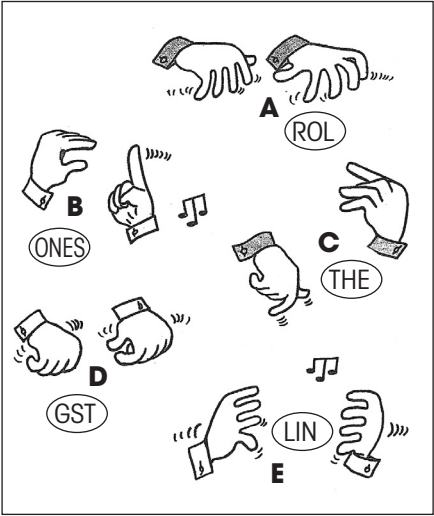
5. A SPOT OF RELAXATION

Write the names of the musical instruments in box (A) on the lines below and connect each of them with the corresponding hands that are playing them in box (B). Then write the letters in the circles in the correct order to find the name of another famous rock band of the 1960's.

BOX (A)



BOX (B)



- 1. _____ ○
- 2. _____ ○
- 3. _____ ○
- 4. _____ ○
- 5. _____ ○

Solution:

TEXT ANALYSIS

- 1) Who is granted custody of little John, during his childhood, and how was he raised?

.....

.....

.....

- 2) The "Fab Four" became famous with the name "The Beatles", but before this they had several other names. What were they?

.....

.....

.....

- 3) Which is the name of the singer they supported on their first tour?

.....

.....

.....

- 4) The Beatles and the States: what was their first song to top the charts in the United States? Which famous TV programme were they invited to appear on? Which symbolic means of transport did they choose for the American tour?

.....

.....

.....

- 5) What was John Lennon's spiritual guide called and what country was he from? Have the "Fab Four" ever visited this country and have they been influenced by it?

.....

.....

.....

- 6) Where did John Lennon and Yoko Ono meet? Who was the one more determined in wanting to deepen the simple acquaintance?

.....

.....

.....

- 7) Who was the song "Hey Jude" originally dedicated to and what was its initial title?

.....

.....

.....

- 8) What kind of relationship did the Beatles have with their fans? Give an example.

.....

.....

.....

- 9) Who is the narrator? What is the technique used for this type of narration called?

.....

.....

.....